



mars > avril
maart > april

18

Projet place Fernand Cocq / Project Fernand Cocqplein

p. 6

Interview: Bouglione

p. 26

Gemeentelijke Agenda communal

p. 57

Savoir-faire, traditions et qualité sont depuis toujours nos atouts pour vous satisfaire

Bouvy et fils

FUNÉRAILLES - BEGRAFENISSEN & FUNERARIUM

 : 02.648.40.68

Magasin

Rue Jean Paquot, 66 - 1050 Ixelles

EN FACE de l'hôpital d'Ixelles

Funérarium Poussière d'Etoiles

Rue Gustave Biot, 30 - 1050 Ixelles

Le seul funérarium à Ixelles

Faire confiance à l'entreprise de pompes funèbres Bouvy & Fils c'est l'assurance de bénéficier de plus de 90 années de savoir-faire et de traditions dans l'organisation de funérailles, d'un service d'une qualité irréprochable, ainsi que d'une intégrité sans faille.

Depuis maintenant 4 générations, la famille Bouvy vous conseille et vous assiste dans cette épreuve douloureuse qu'est la perte d'un proche ou d'un parent.

Nous accomplissons pour vous toutes les démarches administratives ayant trait aux funérailles, nous prenons le temps de vous écouter en ces moments pénibles et ce afin de vous offrir un service personnalisé et de qualité qui correspond à vos demandes et vos attentes.

Pour toute information complémentaire concernant nos services, n'hésitez pas à nous consulter.

Nous sommes à votre entière disposition avec ou sans rendez-vous, à votre domicile ou en nos bureaux.

www.funeraillles-bouvy.be
info@funeraillles-bouvy.be

Nos priorités :

Assurer avec dignité l'organisation de la cérémonie, selon le souhait et les convictions philosophiques du défunt et de sa famille.

Adoucir la peine des familles en leur assurant un service sans heurts.

Nos services :

*Toutes démarches et formalités administratives
Création et impression de tout imprimé ou nécrologie
Ensevelissement et embaumement
Transfert vers le funérarium ou la morgue
Crémation ou inhumation en Belgique ou à l'étranger
Monument - Ornements - Caveaux
Fleurs naturelles ou en soie
Plaquettes nominatives, vases,
photo pour columbarium,
Contrats anticipatifs de funérailles*

Accès   Privé pour les familles

Pour les cérémonies d'adieu, une spacieuse salle de cérémonie allant jusqu'à 150 places assises est proposée.



EDITO / VOORWOORD	5
DOSSIER	6-9
Le réaménagement de la place Fernand Cocq De herinrichting van het Fernand Cocqplein	
ETAT CIVIL / BURGERLIJKE STAND	10-11
Mariage et cohabitation légale Huwelijk en wettelijk samenwonen	
EMPLOI / TEWERKSTELLING	12-13
XL EMPLOYER'S NIGHT	
INTERVIEW CINEMA Styx	14-15
MUSÉE / MUSEUM Museum in progress	16-17
ENVIRONNEMENT / LEEFMILIEU.....	18-19
Cultiver en ville / Telen in de stad	
A VOTRE SERVICE / TOT UW DIENST.....	20-21
La maison de l'Emploi et de la Formation Het Opleidings-en Jobhuis	
INSTRUCTION PUBLIQUE / OPENBARE ONDERWIJS	22-23
Et si on retournait à l'école? Terug naar school?	
EUROPE / EUROPA	24-25
Ixelles a besoin de vous! Elsene heeft jullie nodig	
I ♥ XL: Bouglione	26-27
PROPRETÉ PUBLIQUE / OPENBARE NETHEID.....	30-31
Les nouveautés à la propreté d'Ixelles Nieuwigheden voor de netheid in Elsene	
VIE DE QUARTIER / WIJKLEVEN	32-33
Fête dans tous les quartiers! / Feest in elke buurt!	
CHRONIQUE / KRONIEK	34-35
L'abbaye de la Cambre / De Ter Kamerenabdij	
CONTRATS DE QUARTIER / WIJKCONTRACTEN Park System	36-37
TRAVAUX PUBLICS / OPENBARE WERKEN	
Des arbres et des fruits pour le printemps Bomen en fruit voor de lente	
DOSSIER Ixelles change / Elsene verandert	40-41
CPAS / OCMW	
A Ixelles, le CPAS est un pourvoyeur d'emplois In Elsene is het OCMW een leverancier van jobs	
NEWSLETTER	45
LE MOT DE L'OPPOSITION / DE OPPOSITIE AAN HET WOORD	46
SMILE	50
MOTS CROISÉS	52
KRUISWOORDPUZZELS	54
CONCOURS / WEDSTRIJD	56
GEMEENTELIJKE / AGENDA COMMUNAL	57



EMPLOI / TEWERKSTELLING 20



BOUGLIONE 26

Ont collaboré à ce numéro /
Werken mee aan dit nummer:

M. Robert, N. Comté
Responsable / Verantwoordelijke: S. De Pauw
Rédaction / Redactie: A.C. Huwart, H. D'Haeyer
Traduction / Vertaling: H. D'Haeyer, A.C. Huwart
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie
Publicité / Advertenties: Axelle Moncomble
 02 515 76 42 - pub@ixelles.brussels -
 pub@elsene.brussels
Agenda: Axelle Moncomble
 02 515 76 42 - info@ixelles.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
Een uitgave van de gemeente Elsene



Service Information
18 place Flagey (5^{ème} étage)
Informatiedienst
Flageyplein 18 (5^{de} verdieping)
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
répond aux normes les plus strictes en matière de
développement durable /
Dit magazine is vervaardigd in papier dat afkomstig is
van duurzame bronnen





© B-Architecten

Projet Musée d'Ixelles: jardin des sculptures
Project Museum van Elsene: beeldentuin

La proximité au cœur de notre action !

L'année 2018 démarrait sur les chapeaux de roue, marquée par l'ambition du Collège de concrétiser au quotidien la vision que nous souhaitons mettre en œuvre pour Ixelles et ses habitants.

C'est sur cette même lancée et toujours avec autant de détermination que les projets prennent forme pour certains et aboutissent pour d'autres. L'enjeu est d'importance : penser Ixelles autrement, mettre en avant ses atouts et préserver ses particularités, tout en ayant l'œil tourné vers demain, et continuer à en faire la Commune attractive et vivante que nous aimons tant.

C'est avec vous que les choses pourront réellement avancer et c'est toujours avec beaucoup de plaisir que nous allons à votre rencontre pour vous entendre de vive voix afin de prendre le pouls des citoyens sur la vie communale et la manière dont ils y vivent au jour le jour. C'est ce que nous allons réaliser une nouvelle fois lors de la troisième édition des rencontres citoyennes. Quatre réunions, quatre quartiers, en présence de l'ensemble du Collège, des services communaux et de la police. L'occasion de nous faire part de vos préoccupations, de vos idées, de votre quotidien d'Ixellois. Les dates et lieux vous sont mentionnés au dos de votre journal et je vous donne d'ores et déjà rendez-vous près de chez vous tout au long du mois de mars.

Cette édition du journal communal vous en dira davantage sur un projet d'envergure, celui du Musée d'Ixelles, véritable écrin culturel dont nous sommes si fiers, et qui se dotera d'un espace totalement repensé d'ici les 3 ans à venir. La Place Fernand Cocq fait l'objet d'un article tout particulier. Vous pourrez mieux percevoir le rôle central que continuera à jouer cet espace qui nous tient tant à cœur, dans le cadre de son prochain réaménagement.

Un petit mot aussi sur les démarches et formalités relatives aux demandes de mariage et de cohabitation légale, pour lesquelles les procédures peuvent différer d'un cas à l'autre en fonction de la situation des demandeurs.

Nabijheid is onze prioriteit!

Het jaar 2018 is op volle kracht ingezet en wordt gekenmerkt door de ambitie van het college om de visie die we koesteren voor Elsene en haar inwoners, dagelijks concreet te maken. Het is aan hetzelfde tempo en met evenveel vastberadenheid dat projecten van start gaan voor sommigen en op hun einde lopen voor anderen. De inzet is belangrijk: Elsene met nieuwe ogen bekijken, haar troeven naar voren schuiven en haar bijzonderheden beschermen, terwijl we de blik op morgen richten en er blijven de aantrekkelijke en levendige gemeente van maken waar we zo van houden.

Samen met jullie zullen de zaken werkelijk vooruit kunnen gaan en het is dan ook steeds met veel plezier dat we naar jullie toe komen en naar jullie luisteren, om poolshoogte te nemen bij de burgers van wat leeft in de gemeente en hoe jullie er dagdagelijks in leven. Dat is wat we nogmaals gaan doen tijdens de derde editie van de ontmoetingen met de burgers. Vier bijeenkomsten in vier verschillende wijken in aanwezigheid van het voltallige college, de gemeentediensten en de politie. De gelegenheid om ons je bezorgdheden te kennen te geven en je ideeën te delen over het dagelijkse leven in Elsene. De precieze data en uren vind je op de achterzijde van dit infoblad. Ik maak nu alvast een afspraak met jou in jouw buurt tijdens de maand maart.

In deze editie van Info Elsene lees je meer over het omvangrijke project van het Museum van Elsene, onze culturele trots die een volledige make-over krijgt tijdens de komende drie jaren. Er is ook een volledig artikel gewijd aan het Fernand Cocqplein. Je zal de centrale rol die deze geliefde ruimte blijft spelen, in het kader van de nakende herinrichting, beter begrijpen. Ook nog een woordje uitleg over het huwelijk en het wettelijk samenwonen, twee statuten waarvan de procedures kunnen verschillen afhankelijk van de situatie van de aanvragers.

Dominique Dufourny, Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene



Le réaménagement de la place Fernand Cocq passe au vert



Depuis la demande de permis introduite par Bruxelles Mobilité en janvier 2017, le projet de réaménagement de la place F. Cocq a beaucoup évolué : le fruit d'une mobilisation citoyenne et d'échanges continus entre la Région et la Commune.

Premier aménagement d'espace public conçu par les autorités communales, la place Fernand Cocq est la première place publique créée à Ixelles (milieu du 19^{ème} siècle). D'emblée, elle devient le centre symbolique de la commune, un lieu de sociabilité et de festivités. Elle doit répondre à de nombreuses attentes et tenir diverses promesses tant fonctionnelles que symboliques. Ainsi, elle sert non seulement d'espace de marché mais également de « place-parvis » indissociable de la maison communale dont elle renforce la perspective. C'est aussi une « place-carrefour » desservie par plusieurs voies de circulation et une aire de stationnement pour les fiacres.



Place F. Cocq fin 19^{ème}

Depuis sa création, l'espace public aménagé devant la maison communale revêt donc une importance toute singulière à l'échelle de notre commune. Il était donc naturel que les membres du Collège et de nombreux ixellois-es soient particulièrement attentifs à son évolution prochaine. Une série de remarques ont, à ce titre, été formulées lors de la commission de concertation en vue de la délivrance du permis d'urbanisme, et le projet de rénovation a évolué en conséquence (cf. plans 1 et 2). Par rapport à la situation existante, les surfaces vertes vont quasiment doubler puisqu'elles passeront de 585m² à 964m².

Le caractère intime de la place, à l'abri de l'agitation, sera également mieux préservé. On constate sur le plan « 2 » que les arbres forment effectivement une délimitation naturelle. Leur nombre est revu à la hausse puisque le nouveau plan comprend 8 arbres à haute tige qui seront plantés.

La question de la conservation de certains arbres, dont les érables, a d'ailleurs été largement débattue. Le maintien était souhaité par certains collectifs de riverains. La commune a relayé et appuyé cette demande auprès de la Région. Celle-ci a commandé une étude phytosanitaire qui a démontré des faiblesses importantes. Les « bacs », devenus trop petits, ont obligé les arbres à développer un système racinaire linéaire faisant craindre un basculement perpendiculaire (voir photo 1). L'étude conclut que le maintien de ces arbres dans le cadre du futur réaménagement de la place présentait un risque trop important.



Photo 1

Pour rappel, la nouvelle place Fernand Cocq s'inscrit dans un chantier plus vaste, emblématique pour la Région : la transformation de la Chaussée d'Ixelles en zone apaisée. Il va sans dire que les principes du développement durable motivent de tels choix politiques. C'est la recherche de convivialité dans les quartiers qui est au centre de la démarche et cela passe, entre autres, par la végétalisation de l'espace

public. Aussi, la chaussée d'Ixelles bénéficiera de la plantation de 23 nouveaux arbres entre la Porte de Namur et la rue Souveraine. Ceux-ci compenseront largement la perte de 6 tilleuls. Deux grands aulnes (symbole de la commune) marqueront le début de la zone apaisée.

La volonté politique consiste donc à animer la nouvelle place pour rendre à celle-ci son caractère convivial d'antan. La proximité du Musée, des bibliothèques francophone et néerlandophone, permet d'envisager toutes sortes d'initiatives. Les échevinats de la solidarité et de la jeunesse comptent également proposer des projets familiaux sur le large espace public jouxtant les marches de la maison communale.

Enfin, le nouvel espace public doit permettre un développement économique et commercial harmonieux. C'est également dans ce sens que les améliorations ont été apportées au projet. En terme d'accès, de végétalisation et de disposition des futures terrasses; la nouvelle place est pensée comme un espace d'échanges et de rencontres.



Plan 1 : 17 janvier 2017.



Plan 2 : 4 avril 2017.

Groen voor de herinrichting van het Fernand Cocqplein



Sinds Brussel Mobiliteit de vergunningsaanvraag in januari 2017 indiende, is het project voor de herinrichting van het F. Cocqplein sterk geëvolueerd: de vrucht van een burgerbeweging en voortdurend overleg tussen het gewest en de gemeente.

Als eerste inrichting van de openbare ruimte door de gemeentelijke autoriteiten, was het Fernand Cocqplein ook het eerste openbare plein dat in Elsene werd aangelegd (halverwege de 19^{de} eeuw). Het groeide meteen uit tot een symbolisch centrum van de gemeente, een plek voor gezellig samenkomen en voor feestelijkheden. Het plein moest beantwoorden aan vele verwachtingen en verschillende beloftes inlossen, die zowel functioneel als symbolisch waren. Zo deed het plein niet alleen dienst als marktplaats, maar ook als "voorplein", dat onlosmakelijk verbonden was met het gemeentehuis en het perspectief ervan versterkte. Het is ook een kruispunt van verschillende verkeerswegen en een standplaats voor huurkoetsen.



F. Cocqplein eind 19^{de} (eeuw)

Sinds de inrichting ervan bekleedt de openbare ruimte voor het gemeentehuis dus een bijzonder belangrijke functie voor de gemeente. Het spreekt dus voor zich dat de leden van het college, en met hen vele Elsenaars, de nakende evolutie ervan zeer nauw zijn blijven opvolgen. Tijdens de overlegcommissie in aanloop naar de aflevering van de stedenbouwkundige vergunning, werd een reeks opmerkingen geformuleerd. Daarop onderging het renovatieproject enkele veranderingen (zie plannen 1 en 2).

In vergelijking met de bestaande situatie zullen de groene oppervlaktes bijna verdubbelen: van 585m² naar 964m².

Het intieme karakter van het plein, dat afgeschermd is van de drukte, zal ook beter behouden blijven. Op plan 2 zien we dat de bomen inderdaad voor een natuurlijke afgrenzing zorgen. Hun aantal vermeerdert, want het nieuwe plan voorziet 8 hoogstambomen. Het al dan niet behouden van sommige bomen, waaronder de esdoorns, was lang onderwerp van debat. Een aantal buurtcollectieven wilden dat de bomen zouden blijven. De gemeente heeft die vraag overgemaakt aan het gewest en ook ondersteund. Een onderzoek naar de gezondheid van de bomen, dat er kwam op aanvraag van het gewest, toonde echter belangrijke zwakheden aan.

De "bakken" waren te klein geworden waardoor de boomwortels rechtlijnig ontwikkelden en de bomen zouden kunnen omkantelen (zie foto 1). De studie toonde aan dat in het kader van de komende herinrichting het behoud van de bomen een te groot risico inhield.



Foto 1

Het nieuwe Fernand Cocqplein kadert, ter herinnering, binnen ruimere en voor het gewest toonaangevende werken: de herinrichting van de Elsensesteenweg tot gedeeltelijke voetgangerszone. Het hoeft niet gezegd dat de beginselen van duurzame ontwikkeling dergelijke politieke keuzes motiveren. Het is de zoektocht naar stedelijkheid, naar een aangename leefomgeving in de wijken die centraal staat en die, onder meer, tot stand komt dankzij meer groen in de

openbare ruimte. Ook langs de Elsensesteenweg zullen 23 nieuwe bomen aangeplant worden tussen de Naamsepoort en de Opperstraat. Daarmee wordt het verlies van 6 lindebomen ruimschoots gecompenseerd. Twee grote elzen – het symbool van de gemeente – zullen het begin van de autoluwe zone aanduiden.

De wil van de politiek is dus het plein nieuw leven in te blazen en het sfeervolle karakter van vroeger terug te geven. De nabijheid van het Museum en de Franstalige en Nederlandstalige bibliotheken scheidt ruimte voor tal van initiatieven. De schepenen voor Solidariteit en Jeugd zijn ook van plan projecten voor te stellen voor de aanzienlijke openbare ruimte die voor de trappen van het gemeentehuis ligt. Ten slotte zal de nieuwe openbare ruimte een harmonieuze economische en commerciële ontwikkeling mogelijk maken. Ook in die zin werden verbeteringen aangebracht aan het project. In het licht van de toegankelijkheid, de groenvoorzieningen en de plaatsing van de toekomstige terrasruimtes, wordt het nieuwe plein beschouwd als een ruimte voor uitwisselingen en ontmoetingen.



Plan 1 : 17 januari 2017.



Plan 2 : 4 april 2017.

Huwelijk en wettelijk samenwonen: twee statuten, twee procedures



Als officier van de Burgerlijke Stand heb ik de eer en het genoegen om de verbinding te mogen vieren tussen mensen die elkaar het ja-woord geven en om hun relatie voor de wet te officialiseren. Het is een engagement en het vergt, eens de beslissing is genomen, enkele administratieve stappen.

De toekomstige echtgenoten die zich duurzaam willen inschrijven in het instituut van het huwelijk moeten in persoon verschijnen voor de officier van de Burgerlijke Stand. Het huwelijk wordt openbaar gevierd in het gemeentehuis en de verloofden geven elkaar hun wederzijdse instemming.

Jullie kunnen natuurlijk ook, net als vele Elsenaren, kiezen voor een andere juridische vorm, namelijk het wettelijk samenwonen.

In dat geval moeten de twee mensen die onder hetzelfde dak wonen, naar de Burgerlijke Stand komen en een verklaring van wettelijk samenwonen laten opstellen. Iedereen kan wettelijk samenwonen, hetzij als koppel, hetzij in een andere relatievorm, met een familielid bijvoorbeeld.

De wettelijk samenwonenden doen op die manier wederzijdse rechten en plichten gelden, zoals de bescherming van de gezinswoning, de bijdrage in de lasten van het huishouden of ook de solidariteitsverplichting om in sommige schulden te delen.

De documenten die nodig zijn om de formaliteiten voor het huwelijk of het wettelijk samenwonen te volbrengen,

variëren naargelang de situatie van de aanvragers en afhankelijk van hun nationaliteit, verblijf in België, hun geboorteplaats of ook wel de taal waarin de documenten zijn opgesteld die ze voorleggen aan de dienst Burgerlijke Stand. In sommige gevallen voorzien de reglementeringen dat de documenten gelegaliseerd en/of vertaald moeten worden.

Indien jullie beslist hebben om de stap te zetten en kiezen voor een van beide statuten, dan nodig ik jullie uit om zodra het mogelijk is, contact op te nemen met de dienst Burgerlijke Stand, die klaar staat om al jullie vragen te beantwoorden. Dat kan via burgerlijke.stand@elsene.brussels



Mariage et cohabitation légale : deux statuts, deux procédures

En tant qu'officier de l'Etat civil, j'ai l'honneur et la chance de célébrer l'union de ceux qui ont choisi de se dire « oui » et d'officialiser leur relation devant la loi. C'est un engagement qui se prépare et implique, une fois la décision prise, quelques démarches administratives.

En effet les futurs époux qui désirent s'inscrire durablement dans l'institution du mariage doivent comparaître en personne devant l'officier de l'état civil. Le mariage sera célébré publiquement à la maison communale et les époux donneront alors leur consentement.

Vous pouvez aussi bien entendu, comme bon nombre d'Ixellois, faire le choix d'une forme particulière de dispositif juridique, à savoir la cohabitation légale.

Dans ce cas les deux personnes partageant le même toit doivent alors se rendre au service de l'Etat Civil afin d'établir une déclaration de cohabitation légale. Elle est accessible à toutes les personnes qui vivent ensemble à Ixelles, que ce soit dans le cadre d'une vie de couple

ou en dehors avec un membre de la famille par exemple.

Les cohabitants légaux font ainsi naître entre eux des devoirs et des obligations comme la protection du logement familial, la contribution aux charges de la vie commune ou encore l'obligation solidaire de participer à certaines dettes. Les documents à présenter pour accomplir les formalités de demande de mariage ou de cohabitation légale dépendent, entre autre, de la situation des demandeurs, que ce soit au regard de leur nationalité, de leur séjour en Belgique, de leur lieu de naissance ou encore de la langue des documents qu'ils fournissent au service de l'état civil puisque dans certains cas la réglementation impose que ces derniers soient légalisés et/ou traduits.

Si vous avez décidé de franchir le pas et de vous lancer dans l'une de ces deux démarches je vous invite à prendre contact dès que possible avec le service de l'Etat civil qui se tient à votre entière disposition afin de répondre à toutes vos questions à l'adresse suivante : etat.civil@ixelles.brussels



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Dominique
DUFOURNY



XL EMPLOYER'S NIGHT: Elsene eert werkgevers en ondernemers

Meer dan 300 werkgevers uit alle sectoren zullen samenkomen ter gelegenheid van een inspirerende afterwork om ervaringen en ideeën uit te wisselen over de arbeidswereld en kwalitatieve tewerkstelling. De avond vindt plaats op 20 maart vanaf 18 uur in het exclusieve kader van het Museum van Elsene.

In het verlengde van de eerdere initiatieven (werkdagen, jobmarathons...) en onder impuls van de schepen van Tewerkstelling en Sociale Integratie Bea Diallo, bundelen de partners van het Opleidings- en Jobhuis van Elsene nogmaals hun krachten.

Het doel: het onthaal van werknemers en werkzoekenden op lokale schaal verbeteren en de begeleiding naar tewerkstelling bevorderen.

"De avond zal een gelegenheid zijn om Elsense en Brusselse werkgevers met elkaar kennis te laten maken en iedereen te bedanken die vandaag en morgen de werkzoekenden werk en ontplooiing biedt", legt schepen van Tewerkstelling en Sociale Integratie Bea Diallo uit. Hij benadrukt ook de aard van het economische weefsel in Elsene wat kmo's betreft en de noodzaak om gezamenlijk na te denken over het creëren van kwalitatieve jobs en het optimale gebruik van de Elsense voorzieningen door werkgevers en ondernemers.

Tijdens de avond zal Actiris de gewestelijke aanweringsplannen uit de doeken doen, zullen er workshops gegeven worden en succes tables geanimeerd worden

door geïnspireerde en inspirerende ondernemers. Het uitgelezen moment voor networking in een verrijkende en gezellige sfeer.

Het is een volgende stap in de ontmoeting tussen de partners van het Elsense Job- en Opleidingshuis, de politieke en institutionele actoren en ook de lokale en gewestelijke ondernemers.

Zo zullen ook minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering Rudi Vervoort, Brusselse Minister van Economie, Tewerkstelling en Beroepsopleiding, Didier Gosuin, burgemeester van Elsene Dominique Dufourny en schepen van Tewerkstelling en Sociale Integratie Bea Diallo, tevens initiatiefnemer van deze avond, aanwezig zijn.

Samen gaan we voor een tewerkstelling en een ondernemerschap van formaat in Elsene.

Voor informatie en reserveringen (op voorbehoud van beschikbaarheid): xemployersnight@gmail.com



XL EMPLOYER'S NIGHT : notre commune met à l'honneur les employeurs et les entrepreneurs

Près de 300 employeurs de tous les secteurs seront rassemblés à l'occasion d'un afterwork inspirant consacré aux échanges et à la réflexion sur le monde du travail et l'emploi de qualité, le 20 mars, dès 18h00, dans le cadre exclusif du Musée d'Ixelles.



d'emplois de qualité et l'utilisation optimale du dispositif local par les employeurs et les entrepreneurs.

Au programme de la soirée : présentation des plans d'embauche régionaux par Actiris, des workshops et des « success tables » animés par des entrepreneurs inspirés et inspirants, un networking dynamique, le tout dans une ambiance conviviale et enrichissante.

Dans la continuité des initiatives précédentes (journées de l'emploi, jobs marathons...) et sous l'impulsion de son Echevin de l'Emploi et de l'Insertion Sociale, Bea Diallo, les partenaires de la Maison de l'Emploi et de la Formation, unissent une fois de plus leurs efforts.

Objectif : améliorer à l'échelle locale l'accueil des travailleurs et chercheurs d'emploi ixellois et favoriser leur accompagnement vers la mise à l'emploi.

« La soirée sera, en effet, l'occasion de faire se rencontrer les employeurs ixellois et bruxellois et de remercier celles et ceux qui aujourd'hui et demain permettent ou permettront à nos chercheurs d'emploi de travailler et de s'épanouir », explique Bea Diallo, Echevin de l'Emploi et de l'Insertion Sociale.

Celui-ci insiste également sur la nature du tissu économique ixellois en matière de PME et la nécessité d'envisager conjointement la création

Un pas de plus dans la démarche de rencontre entre les partenaires de la Maison de l'Emploi et de la Formation d'Ixelles, ses acteurs politiques et institutionnels ainsi que les entrepreneurs locaux et régionaux.

Seront notamment présents le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale Rudi Vervoort, le Ministre bruxellois de l'Économie, de l'Emploi et de la Formation professionnelle Didier Gosuin, la Bourgmestre d'Ixelles Dominique Dufourny et l'Echevin de l'Emploi et de l'Insertion Sociale à l'initiative de la soirée Bea Diallo.

Ensemble mettons l'emploi et l'entreprenariat en taille XL.

Information et réservation sous réserve de disponibilité : xlemployersnight@gmail.com

YOU ARE INVITED

XL EMPLOYER'S NIGHT

20/03/18 // MUSEUM VAN ELSENE // 18:00-23:00



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Bea DIALLO

Cinema Styx herboren



Angélique Bourgois

De kleine buurtcinema Styx in de Gewijde-Boomstraat heeft geen baan moeten ruimen voor een garage of supermarkt. Twee jaar na de sluiting herrijst de bioscoop uit zijn as dankzij Luis Cardoso.

In tijden van Netflix en met het cinemacomplex aan de Gulden-Vlieslaan op een slechts een boogscheut afstand, doet Luis Cardoso een gewaagde zet: de mythische buurtbioscoop in de Gewijde-Boomstraat nieuw leven inblazen. Samen met zijn partner Isabelle Licker koos hij voor de avond van Halloween om de deuren, die sinds 2015 gesloten waren, terug open te gooien. Veertig jaar na de opening, was toen het doek over de Styx gevallen.

"In de jaren 1980 zag ik hier voor het eerst een film", vertelt Luis. "Brazil van Terry Gilliam. Er waren toen nog geen zetels maar stoelen en je mocht nog binnen roken!"

Het facebookevent dat de heropening van de Styx aankondigde, lokte bijna 100.000 mensen... Dat bewijst dat er nog interesse is bij de cinefielen. De programmatie blijft trouw aan de filosofie van de plek: er worden enkel auteursfilms vertoond. *"Ik overweeg zelfs om amateurfilms te draaien,"* vervolgt Luis Cardoso. Er is nog één zaal met 35 zitjes. *"Het is erg klein in tegenstelling tot de ruime zalen en de onpersoonlijke sfeer in vele grote bioscopen. Wij willen het contact en ontmoetingen aanmoedigen tussen cinefielen en de buurtbewoners."* De nieuwe eigenaars willen voornamelijk focussen op evenementen. *"We organiseren een klein festival met enkel Russische stomme films met live muziek. Daar kwam best wel wat volk op af."*

De Styx moest kort na de heropening al weer de deuren sluiten om nog enkele aanpassingswerken uit te voeren. De nieuwe beheerder wil de kwaliteit van de projecties ook verbeteren. De zaal op de eerste verdieping wil hij omvormen tot bar en restaurant. *"We willen de mensen de gerechten presenteren die ze beneden in de films te zien krijgen."* Zo krijgt de Styx een nieuwe dimensie.



Angélique Bourgois

Au Styx, le rideau sur l'écran s'est relevé

Le cinéma de quartier de la rue de l'Arbre béni ne s'est pas transformé en garage ni en supermarché. Deux ans après sa fermeture, il renaît de ses cendres grâce à Luis Cardoso.

A l'heure de Netflix et à quelques pâtés de maisons du complexe cinématographique de l'avenue de la Toison d'Or, Luis Cardoso a entrepris un pari fou : ressusciter le Styx, le mythique cinéma de quartier de la rue de l'Arbre béni.

Lui et sa compagne Isabelle Licker ont choisi la soirée d'Halloween pour le sortir de l'ombre dans laquelle il était plongé depuis 2015. Quarante ans après son ouverture, le rideau sur l'écran du Styx était tombé.

« *Le premier film que j'ai vu ici, c'était dans les années 1980, explique Luis. C'était Brazil, de Terry Gilliam. A l'époque, il n'y avait pas fauteuil mais des chaises et fumer à l'intérieur était autorisé !* ».

Le post facebook annonçant la réouverture du Styx a drainé près de 100.000 personnes... Preuve que le projet suscite de l'intérêt parmi les cinéphiles.

La programmation reste fidèle à la philosophie du lieu : elle propose essentiellement des films d'auteurs. « *J'envisage même de projeter des films amateurs, poursuit Luis Cardoso. L'unique salle ne contient que 35 sièges. L'endroit est très petit, à l'opposé des espaces à l'ambiance impersonnelle de certains grands cinémas. Nous voulons favoriser les rencontres et les discussions entre les cinéphiles et les habitants du quartier* ». L'endroit mise essentiellement sur les événements. « *Nous avons organisé un petit festival avec des films russes muets et de la musique jouée en live, cela a attiré pas mal de monde* ».

Le Styx a toutefois dû fermer ses portes peu de temps après sa réouverture afin de réaliser des travaux de mises en conformité. Le nouveau gérant ambitionne d'améliorer encore la qualité de la projection des films. Il souhaiterait également transformer la salle située à l'étage en bar et en restaurant.

« *L'idée serait de proposer aux spectateur la même nourriture que dans le film projetés en bas* ».

De quoi offrir au Styx une nouvelle dimension.



Angélique Bourgois

Museum in progress - Het museum van Elsene breidt uit



© B-Architecten

2018 begint met een belangrijke wending voor de geschiedenis van het Museum van Elsene: een groots uitbreidings- en renovatieproject, waarbij het humane karakter van het museum evenwel bewaard blijft...

Het onthaal van de bezoekers verbeteren, de binnen- en buitenruimtes herinrichten voor het comfort van het publiek, de tweede verdieping van de grote zaal openen voor tentoonstellingen, een nieuwe bookshop en een gezellige cafetaria inrichten, educatieve ruimtes creëren, een beeldentuin openen... Het ambitieuze project, dat geleid wordt door B-architecten, in samenwerking met het museum en de dienst architectuur, versterkt en verankert de belangrijke plaats die het museum inneemt in de Sans Souciwijk en voorziet het van de noodzakelijke uitrustingen om nieuwe uitdagingen aan te gaan.

"Het museum van Elsene is een uitzoending binnen het Brusselse en Belgische museale landschap", vertelt Yves de Jonghe d'Ardoye. "Het museum dat bijna 130 jaar geleden door de gemeente werd opgericht, kende een constante en serene ontwikkeling. Het speelt een onmiskenbare rol in het nationale culturele leven, geniet internationale bekendheid en is zonder enige twijfel de trots van Elsene. Het is een hele eer en een waar genoegen om al sinds 40 jaar mee te werken aan de ontplooiing ervan." De voorbije tien jaar is het aantal dagelijkse bezoekers aan het museum voortdurend blijven stijgen. 2017 was

een succesjaar met niet minder dan 30.000 bezoekers voor de tentoonstelling "Pierre et Gilles" en maar liefst 65.000 bezoekers die het werk van Robert Doisneau en de kindertentoonstelling "HOP!" kwamen ontdekken en zo een historisch record vestigden.

Tot 2021 zal het museum tijdelijk gesloten zijn, terwijl achter de coulissen hard gewerkt wordt. De bezoekers zullen centraal staan en er zullen grote projecten ontstaan: tentoonstellingen buiten de museummuren, digitalisering van de collecties, nieuwe invullingen van de activiteiten...



Tijdens het weekend van 2, 3 en 4 maart zijn alle Elsenaren van harte welkom op de Last Call: het gratis slotgebeuren met feestelijke activiteiten, bijzondere bezoeken, Museum Night Fever en een volksbal in retrostijl met opzwevende muziek.

**Info: Museum van Elsene
- 02 515 64 21/22 -
museum@elsene.brussels**

Museum in progress - Le Musée d'Ixelles s'agrandit

2018 amorce un virage significatif dans l'histoire du Musée d'Ixelles : un vaste chantier d'extension et de rénovation, qui respecte cependant son caractère humain...

Améliorer l'accueil des visiteurs, réaménager les espaces intérieurs et extérieurs afin d'améliorer le confort du public, ouvrir le 2^{ème} étage de galeries d'exposition de la salle principale, aménager un nouveau bookshop et une cafétéria pour plus de convivialité, créer des espaces pédagogiques, créer un jardin de sculptures... Ce projet ambitieux, mené par B-Architecten en collaboration avec les services du musée et de l'architecture, consolide la place importante du musée dans le quartier « Sans souci » et le dotera des équipements indispensables pour relever de nouveaux défis.

Selon Y. de Jonghe d'Ardoye « *Le Musée d'Ixelles est une exception sur l'échiquier des musées bruxellois et belges. Création de la Commune d'Ixelles depuis près de 130 ans, son développement a été continu et serein. Il compte parmi les lieux incontournables de la vie culturelle nationale, bénéficie d'un rayonnement international et est sans conteste une fierté ixelloise. C'est autant d'honneur qu'un véritable bonheur d'œuvrer à cet épanouissement depuis 40 ans* ».

Depuis plus de 10 ans, le nombre de visiteurs qui passent, chaque jour, la porte du musée, est en constante augmentation. 2017 a connu deux vrais succès de foule avec 30.000 entrées pour l'exposition « Pierre & Gilles » et pas moins de 65.000 visiteurs ont découvert l'œuvre de Robert Doisneau ainsi que l'expo pour enfants « HOP ! », battant un record historique.

D'ici 2021, le musée sera temporairement inaccessible, mais on ne chômera pas pour autant ! Les visiteurs seront au cœur de son action et des projets de taille verront le jour : expositions hors les murs, numérisation des collections, reconceptualisation de ses activités...

Le week-end des 2, 3 et 4 mars, les Ixellois sont conviés pour un Last Call : une fête de clôture gratuite avec des animations, des visites insolites, la Museum Night Fever... et un bal populaire aux rythmes rétros et endiablés.

Infos : Musée d'Ixelles - 02/515 64 21/22 - musee@ixelles.brussels



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Yves de JONGHE
d'ARDOYE

© B-Architecten

Telen in de stad



In een stedelijke omgeving is het niet altijd haalbaar om over een tuin te beschikken om er een moestuin aan te leggen. Het gebruik van plantzakken in geotextiel is een goed alternatief.



Al sinds enkele jaren leeft de gemeente Elsene het actieplan "Agenda 21" na. Deze agenda voor de 21^{ste} eeuw, die is goedgekeurd door de gemeenteraad van 22 juni 2017, is een actieprogramma om het stedelijk leefmilieu te verbeteren aan de hand van verschillende thema's. De aankoop van 320 zakken in geotextiel is een van de acties waarmee we duurzame burgerinitiatieven willen ondersteunen en aanmoedigen onder het thema 'de natuur in de stad bevorderen'.

De soepele, lichtgewicht zakken bestaan in vele maten en zijn aanpasbaar aan verschillende omstandigheden.

Ze zijn geschikt voor kruiden, eetbare bloemen, drachtplanten (voor honingbijen), moestuinplanten en de grootste zelfs voor fruitbomen.

De deelnemers aan de opleiding 'Telen in de stad', die de gemeente in 2017 organiseerde, kregen een zak van 26 liter.

De twee andere modellen zullen in de vorm van een niet-geldelijke subsidie toegekend worden aan burgergroeperingen, wijkcomités of scholen die een moestuin wensen aan te leggen. Het gaat om 20 big bags van 360 liter en 150 zakken van 60 liter.

"De burgers ondernemen steeds meer acties voor het milieu. Lokaal produceren en consumeren en gezond eten maken deel uit van de wensen van een groot aantal Elsenaars", verklaart schepen Nathalie Gilson. *"We gaan meer en meer naar een situatie waarin iedereen zijn of haar verantwoordelijkheid neemt inzake milieubescherming en kwalitatieve voeding en dat doet me plezier",* voegt ze eraan toe.

Vanuit dezelfde visie heeft de gemeente ook de actie 'individuele compost' ondersteund. Deelnemers konden thuis een compostbak installeren en daarbij een korting genieten voor de aankoop van een bak van 280 liter. De compostbakken zijn nog steeds verkrijgbaar voor de prijs van 30 euro voor elke Elsenaar die besluit om thuis zijn organisch afval te composteren.

Voor alle inlichtingen kan je terecht bij de dienst Ecoraad op het nummer 02 515 67 87 of via ecoraad@elsene.brussels.

Cultiver en ville

En milieu urbain, disposer d'un jardin pour y cultiver un potager n'est pas toujours réalisable. L'utilisation de bacs géotextiles est une bonne alternative.

Depuis plusieurs années déjà, la Commune d'Ixelles s'est engagée dans l'élaboration de l'Agenda 21. Approuvé par le Conseil communal en date du 22 juin 2017, cet Agenda pour le 21^{ème} siècle vise à améliorer le cadre environnemental urbain selon différentes thématiques. L'achat de 320 bacs potagers géotextiles pour encourager et faciliter les initiatives citoyennes durables est l'une des actions communales qui s'inscrit dans l'axe « Favoriser la nature en ville ».

Ces bacs légers, souples, de contenance variée et adaptables à de nombreuses localisations peuvent contenir des plantes aromatiques, des fleurs comestibles, des plantes mellifères ou potagères et même pour les plus volumineux, un arbre fruitier.

Les modèles de 26 litres ont été offerts aux particuliers qui ont participé à la formation « Cultiver en Ville » organisée par la Commune en 2017.

Les deux autres modèles que sont les 20 « bigbag » d'une contenance de 360 litres, et les 150 bacs d'un volume de 60 litres, pourront être octroyés sous forme de subside en non-nu-

méraire aux groupements de citoyens, aux comités de quartier ou aux écoles, désireux de créer un potager.

« Les citoyens sont de plus en plus actifs en matière d'environnement. Produire local, consommer local et veiller à une alimentation saine font désormais partie des souhaits d'une grande partie des Ixellois », déclare l'Echevine Nathalie Gilson. « Je me réjouis de cet intérêt qui va dans le sens d'une prise de responsabilité de chacun dans la protection de l'environnement et dans la recherche d'une alimentation de qualité », ajoute-t-elle.

Dans le même ordre d'idée, la Commune a déjà soutenu une action « composts individuels » qui a permis aux participants d'installer un compost chez eux et de bénéficier d'un achat à prix réduit d'un fût à compost de 280 litres. Ces fûts sont encore disponibles au prix de 30€ pour tout Ixellois qui décide de composter ses déchets organiques.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser au service ecoconseil 02/515.67.87 ou à l'adresse ecoconseil@ixelles.brussels



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nathalie GILSON

Het Opleidings- en Jobhuis



Angélique Bourgois

De verschillende organisaties voor sociaaleconomische integratie bevinden zich voortaan op één zelfde plek, in een voorbeeldgebouw vlakbij het gemeentehuis.

Een modern en energiebesparend voorbeeldgebouw opende vorig jaar de deuren in de Collegestraat nummer 30, tegenover het gemeentehuis. Het is het Opleidings- en Jobhuis, waar de dienst Tewerkstelling van de gemeente, de lokale afdeling van Actiris, de *Mission locale d'Ixelles pour l'Emploi et la Formation*, het *Agence locale pour l'Emploi* en *Form@XL* onder eenzelfde dak te vinden zijn ⁽¹⁾. Dat maakt het voor werkzoekenden gemakkelijker om de diensten te bereiken en voorkomt dat ze zich van hot naar her moeten verplaatsen.

Een tweede voordeel is dat de organisaties voor sociaaleconomische integratie beter kunnen samenwerken. *"We kunnen op die manier elke werkzoekende een persoonlijke en gerichte begeleiding bieden"*, legt Michaël Robert, verantwoordelijke van de dienst Tewerkstelling uit. *"We passen ons aan aan elke vraag, aan elk profiel. We stellen ons niet tevreden met het opmaken van een CV en een motivatiebrief. We willen hen begeleiden naar meer autonomie bij het zoeken naar een kwalitatieve job die bij de werkzoekende past, met als leidraad de vraag: "Waar zie je jezelf over vijf jaar en hoe denk je daar te kunnen komen? Sommigen hebben enkel coaching nodig ter voorbereiding op een sollicitatiegesprek, anderen zijn gebaat bij een opleiding of een stage voor ze starten met solliciteren."*

Het het Opleidings- en Jobhuis richt zich ook tot werkgevers. *"Niet alle werkgevers kennen de middelen die ze ter beschikking hebben om de geschikte kandidaat te vinden voor een vacature, of zijn niet op de hoogte van tewerkstellingsmaatregelen en -premies,"* vervolgt Michaël Robert.

Elsene was in 2003 de eerste Brusselse gemeente die een Opleidings- en Jobhuis oprichtte. Via deze nieuwe ruimte blijft de gemeente innoveren en biedt ze een uniek vertrekpunt voor alle werkzoekenden, maar ook voor werknemers die zich professioneel willen heroriënteren. Het is ook een open deur naar de bedrijven en het komt de sociaaleconomische ontwikkelingen van de gemeente ten goede.

(1) de cel voor sociaaleconomische integratie en tewerkstelling van het OCMW, de openbare computerruimte Resources1050, de vzw Emergence XL (integratie via sport en het project voor auto-ondernemerschap 'Start Création') en de vzw Refresh XL (duurzame voeding en keukenopleidingen) bevinden zich evenwel in andere gebouwen, maar werken zeer nauw samen met de eerstgenoemde diensten.



Angélique Bourgois

La Maison de l'Emploi et de la Formation

Les acteurs du secteur de l'insertion socio-professionnelle sont désormais réunis en un seul lieu situé à côté de la Maison communale, dans un bâtiment exemplaire.

Un bâtiment moderne et exemplaire en matière d'économies d'énergies a ouvert ses portes l'an dernier au n°30 de la rue du Collège, en face de la Maison communale.

Il s'agit de la Maison de l'Emploi et de la Formation. Ce lieu regroupe le Service Emploi de la Commune, l'antenne locale d'Actiris, la Mission locale d'Ixelles pour l'Emploi et la Formation, l'Agence locale pour l'Emploi et Form@XL⁽¹⁾. Ce rapprochement facilite grandement les démarches des chercheurs d'emploi et limite les déplacements.

Ce regroupement favorise aussi le travail en réseau de tous les organismes qui œuvrent en faveur de l'insertion socio-professionnelle. *« Cela permet un accompagnement personnalisé de chaque chercheur d'emploi, explique Michaël Robert, responsable du service emploi. Nous nous adaptons à chaque demande, à chaque profil. Nous ne nous contentons pas d'aider la personne à rédiger un CV et une lettre de motivation. L'idée est de l'accompagner vers l'autonomisation dans sa recherche pour qu'il ou elle puisse trouver l'emploi de qualité qui lui convient, avec en ligne de mire cette question : « Comment vous voyez-vous dans cinq ans et comment pensez-vous y arriver ? ». Certains devront juste être coachés pour un entretien d'embauche, d'autres devront encore poursuivre une formation ou trouver un stage avant de postuler ».*

La Maison de l'Emploi et de la Formation s'adresse également aux employeurs. *« Ceux-ci ne connaissent pas toujours les outils mis à leur disposition pour trouver le bon candidat pour un poste, obtenir des aides à l'embauche etc »,* poursuit Michaël Robert.

Ixelles a été la première commune bruxelloise à créer une Maison de l'Emploi en 2003. Via ce nouvel espace, elle continue d'innover en offrant une porte d'entrée unique pour tous les chercheurs d'emplois mais également pour les travailleurs qui souhaitent se réorienter professionnellement.

Il s'agit enfin d'une porte ouverte vers les entreprises au bénéfice du développement socio-économique de la commune.



Angélique Bourgois

(1) la cellule d'insertion socioprofessionnelle du CPAS (CAP Emploi) ainsi que l'Espace public numérique Ressources1050, l'asbl Emergence XL (insertion par le sport et projet « Start Création » d'auto-entrepreneuriat) et l'asbl Refresh XL (alimentation durable et formation aux métiers de la cuisine), bien que situées dans d'autres bâtiments, travaillent en étroite collaboration avec les services précités.

Terug naar school?



Het Fernand Cocq Instituut biedt elk jaar gerichte opleidingen aan in dag- of avondonderwijs, aan meer dan 700 volwassenen met een verscheidenheid aan professionele achtergronden.

Tegenwoordig is onze professionele loopbaan zelden nog een lange rechte lijn... We moeten ons kunnen aanpassen aan de arbeidsmarkt, de leemtes uit onze jeugd aanvullen, heroriënteren of performantere professionele vaardigheden verwerven.

Volwassenen begeleiden naar meer autonomie en hen helpen om beter deel uit te maken van het sociale en professionele weefsel, dat is ook wat de lessen sociale promotie inhouden!

In de school in de Voorzitterstraat kan men overdag in 17 maanden een diploma secretariaat behalen of assistent informatica. Of in 14 maanden en in samenwerking met de *Mission locale de l'emploi* een opleiding volgen tot begeleider kinderopvang.

Had je zelf niet de kans je middelbare school af te maken? Beschik je over een van de hierboven vermelde diploma's? Of een ander dat je behaalde in het voltijds onderwijs of via sociale promotie? Dan kan je in vier maanden tijd een diploma behalen dat overeenkomt met het diploma hoger middelbaar onderwijs (CESS), de sleutel tot heel wat hogere studierichtingen. Beginners kunnen trouwens ook overdag de basis gebarentaal volgen met een regelmaat van twee namiddagen per week.

Het hele jaar door worden ook, in samenwerking met Actiris, intensieve taallessen Nederlands en Engels gegeven die dankzij de taalcheques kosteloos zijn.

's Avonds ligt het accent op taalonderwijs: als Frans niet je moedertaal is, kan je je niveau opkrikken dankzij de specifieke lessen Frans vreemde taal. Je kan ook kiezen om Nederlands te leren of Engels te ontdekken of je beheersing van die taal te verdiepen.

De lessen gebarentaal richten zich zowel tot beginners als cursisten die de basis al gevolgd hebben. Ook 's avonds is het mogelijk om de basiskennis bedrijfsbeheer te verwerven in drie avonden per week gedurende vier maanden.

Het aanbod is dus ruim en gevarieerd. Aarzel niet een kijkje te nemen op de website www.ifcxl.be om de volledige rijkdom van de school te ontdekken of te bellen naar het secretariaat op 02 515 78 11.



Et si on retournait à l'école ?

L'Institut Fernand Cocq dispense chaque année des formations ciblées, en cours du jour ou du soir, à près de 700 adultes issus d'une multitude d'horizons professionnels.

Aujourd'hui, notre vie professionnelle est rarement un long fleuve tranquille... il faut pouvoir s'adapter au marché de l'emploi, combler des lacunes de jeunesse, trouver à se réorienter ou encore acquérir des savoirs professionnels plus performants.

Accompagner les adultes vers une plus grande autonomie et les aider ainsi à mieux s'inscrire dans le tissu social et professionnel, c'est aussi cela, les cours de promotion sociale !

A l'école de la rue du Président, en journée, on peut, en 17 mois, devenir technicien de bureau (secrétariat) ou en bureautique (assistant en informatique) ou, en 14 mois, et en collaboration avec la Mission locale de l'emploi, suivre une formation d'auxiliaire de l'enfance.

Vous n'avez pas eu l'occasion de terminer vos études secondaires ? Vous possédez un de ces certificats de qualification cités ci-dessus ? Ou un autre décroché dans une école de plein exercice ou de promotion sociale ? Alors, en 4 mois, vous pouvez viser à obtenir un certificat correspondant au CESS, le sésame nécessaire à bon nombre d'études supérieures.

Par ailleurs, toujours en journée, les débutants peuvent s'initier à la langue des signes au rythme de deux après-midi par semaine.

De plus, grâce aux chèques langues et en partenariat avec Actiris, toute l'année, des cours intensifs et gratuits sont organisés pour l'apprentissage du néerlandais et de l'anglais.

En soirée, l'accent est mis sur l'enseignement des langues : si le français n'est pas votre langue maternelle vous pouvez vous mettre à niveau grâce aux cours spécifiques de français langue étrangère. Vous pouvez aussi choisir de vous initier au néerlandais, ou encore découvrir l'anglais voire approfondir votre maîtrise de cette langue.

Les cours de langue des signes s'adressent tant aux débutants qu'aux élèves déjà initiés à la pratique.

Enfin, toujours le soir, il est possible d'acquérir des connaissances de gestion de base à raison de trois cours par semaine pendant quatre mois.

Vous l'aurez compris, l'offre est vaste et variée, aussi, n'hésitez pas à découvrir sa pleine richesse en vous rendant sur le site www.ifcxl.be ou en appelant le secrétariat de l'école au 02 515 78 11.



Une compétence de
Een bevoegdheid van

Marinette
DE CLOEDT

Elsene heeft jullie nodig!

Europeaan of niet, schrijf je in en neem deel aan de gemeenteraadsverkiezingen. Geef je stem op 14 oktober 2018 en kies samen voor de toekomst van Elsene!

Tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 kan elke Elsenaar - Belg of niet-Belg - zijn of haar stem uitbrengen voor de toekomst van onze gemeente. Het is een gelegenheid voor iedereen om direct invloed uit te oefenen op het plaatselijke gemeentelijke beleid.

"Je raakt echt betrokken bij het plaatselijke democratische leven en neemt er volop aan deel. De gemeenteraadsverkiezingen hebben een rechtstreekse impact op je levenskwaliteit: jouw straat, jouw wijk, jouw kinderen en jouw ontvangst in de gemeente", zegt Delphine Bourgeois, schepen van Europese Zaken. "Elsene heeft je nodig om inclusiever te zijn! De niet-Belgen kunnen bijna de helft van de Elsense kiezers uitmaken als ze zich inschrijven op de kiezerslijst."

Hoe gaat dat praktisch en wat zijn de voorwaarden?

- Voor inwoners afkomstig uit een lidstaat van de EU:

- Ingeschreven zijn op de kiezerslijsten (behalve als je je hebt ingeschreven voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2000, 2006 of 2012)
- Minstens 18 jaar oud zijn op 14 oktober 2018
- Ingeschreven zijn in het bevolkings- of vreemdelingenregister op 1 augustus 2018

- Voor inwoners afkomstig uit andere landen:

- Dezelfde voorwaarden als hierboven gelden ook voor niet-Europeanen. Bovendien moet je in dit geval ook sinds 5 jaar of langer onafgebroken in België verblijven.

Concreet:

Schrijf je vóór 31 juli 2018 in op de kiezerslijst voor de verkiezingen van 14 oktober 2018. Download het document: http://www.elsene.be/site/nl/download/elections/form_inscr_elec_UE.pdf

Vul het in en stuur het per post op samen met een kopie van je identiteitskaart of geef het rechtstreeks af aan het loket van de gemeente.

De Adviesraad voor Europese Zaken van Elsene organiseert op 20 maart om 19 uur een thema-avond over Europeanen en stemrecht voor niet-Belgen.

Meer info?

europa@elsene.brussels 02 515 61 33

IXELLES NEEDS YOU!

Half of Ixelles' residents only have one chance to participate in Belgian elections: the elections for their commune!

- **Local elections directly affect your quality of life:** your street, your neighbourhood, your children and your experience at the commune
- **Be heard!** Non-Belgians could make up almost half of Ixelles' voters if they registered
- **Voter registration is simple!** No need to pass by the commune. Download, sign and send the form and a copy of your ID by post to the commune

Ixelles a besoin de vous!

**Européens et non européens, inscrivez-vous et participez aux élections communales.
Le 14 octobre 2018, donnez de la voix pour choisir, ensemble l'avenir d'Ixelles !**

Lors des élections communales du 14 octobre 2018, chaque citoyen ixellois, qu'il soit belge ou pas, a l'occasion de s'exprimer sur l'avenir de notre commune.

« *Un bel exercice d'engagement et de participation à la vie démocratique locale. En effet, les élections communales auront un impact direct sur votre qualité de vie : votre rue, votre quartier, vos enfants et votre accueil à la commune* » mentionne Delphine Bourgeois, Echevine des Affaires européennes.

« *Ixelles a vraiment besoin de vous pour être plus inclusive ! Les non-belges pourraient représenter presque la moitié des électeurs ixellois s'ils s'inscrivaient comme électeurs* »

Quelles sont les modalités et les conditions pratiques ?

- Pour les citoyens ressortissants d'un Etat membre de l'UE :

- Etre inscrit sur les listes électorales (sauf si vous vous êtes inscrit pour les élections communales en 2000, 2006 ou 2012)
- Etre âgé de 18 ans minimum en date du 14 octobre 2018
- Etre inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers à la date du 1er aout 2018

- Pour les citoyens ressortissants des autres pays

- Etre résident depuis 5 ans en Belgique. Les conditions suivantes sont similaires à celles des citoyens européens.

Concrètement ?

Inscrivez-vous **avant le 31 juillet 2018** sur les listes électorales pour les élections du 14 octobre 2018, en téléchargeant le document sur:http://www.ixelles.be/site/fr/download/elections/form_inscr_elec_UE.pdf

Remplissez le document et renvoyez-le soit par la poste avec la photocopie de votre carte d'identité, soit déposez-le directement au guichet de la commune.

Le Conseil consultatif des Affaires européennes d'Ixelles organisera le 20 mars à 19 hrs une soirée dédiée à la thématique des Européens et sur le vote des non belges.

Plus d'informations ?
Europe@ixelles.be 02 515 61 33

IXELLES NEEDS YOU!

Half of Ixelles' residents only have one chance to participate in Belgian elections: the elections for their commune!

- **Local elections directly affect your quality of life:** your street, your neighbourhood, your children and your experience at the commune
- **Be heard!** Non-Belgians could make up almost half of Ixelles' voters if they registered
- **Voter registration is simple!** No need to pass by the commune. Download, sign and send the form and a copy of your ID by post to the commune



Une compétence de
Een bevoegdheid van

Delphine
BOURGEOIS



Bouglione, vaste waarde op het Flageyplein

Jaarlijks eind december rijst de magische circustent op op het Flageyplein. Een ontmoeting met Alexandre Bouglione.

"Mijn grootmoeder is geboren vlakbij het Flageyplein", vertelt Alexandre Bouglione. "Op een dag ontmoette ze mijn grootvader en is ze vertrokken naar Parijs. Daar woont ze nu nog. Ze is 107".

De man keert elk jaar terug naar de plaats van zijn familiale roots. Het circus dat zijn naam draagt is een vaste waarde in Elsene. *"Mijn overgrootvader nam hier deel aan de kermisfeesten in de jaren 1960,"* gaat de waardige vertegenwoordiger van de zesde generatie van de Bouglione-dynastie verder.



Sabine de Moerloose

Alexandre werd geboren in 1955 en volgde het traditionele parcours dat was voorbestemd voor de circus kinderen: school in de voormiddag, circustraining in de namiddag. Op 14-jarige leeftijd vertrok hij naar een internaat. Twee jaar later besloot hij echter om zich volledig toe te leggen op het circus. Hij raakte eerst gepassioneerd door de olifanten, later werd hij dierenemmer waarmee hij in de voetsporen van zijn vader trad.

In 2013 veranderde de wetgeving en werden enkel nog gedomesticeerde dieren toegelaten in de circussen. Kamelen maken daar deel van uit (ze worden in Afrika als transportdieren gebruikt). Het circus Bouglione presenteert zich als een traditioneel circus maar kiest ook voor vernieuwing. *"We hebben de clowns, met hun romantische show met muzieken mooie kostuums",* vervolgt Bouglione. *"Maar ook een laservrouw, tovenaars, een voetenjongleur, trapezeacrobaten... Elk jaar veranderen de nummers die we opvoeren. Onze clowns vielen in de prijzen in Montecarlo."*

In het begin van de voorbije winter verbleven zevenveertig volwassenen en acht kinderen op het Flageyplein. Ze komen van overal: Italië, Spanje, Portugal, Frankrijk, Duitsland... *"Vroeger stuurden nieuwe kandidaten ons een brief met foto's bij. Tegenwoordig krijgen we per mail een link naar hun Youtube-filmpjes".*

Wil je de artiesten in het echt aan het werk te zien? Volgende winter slaan ze hun circustent opnieuw op op het Flageyplein!

Bouglione, une institution à Flagey

Chaque année, le cirque mythique installe son chapiteau sur la place Flagey.
Rencontre avec Monsieur Royal, Alexandre Bouglione.

« *Ma grand-mère est née place Flagey* », commente Alexandre Bouglione. *Un jour, elle a rencontré mon grand-père et elle est partie à Paris. Elle y réside toujours. Elle a aujourd'hui 107 ans* ».

L'homme revient chaque année sur les lieux de son enfance. Le cirque qui porte son nom est une institution à Ixelles. « *Mon arrière-grand-père y participait déjà aux fêtes foraines, dans les années 1960* », ajoute le digne représentant de la sixième génération de la dynastie Bouglione.

Né en 1955, Alexandre suit le parcours traditionnellement réservé aux enfants de la balle : école le matin, entraînement aux disciplines circassiennes l'après-midi. A 14 ans, il part en pensionnat. Deux ans plus tard, il décide de se consacrer exclusivement au cirque. Il se passionne d'abord pour les éléphants avant d'endosser le costume de dresseur de fauves, comme son père.

Depuis fin 2013, seuls les animaux domestiques sont autorisés dans les cirques. Les chameaux en font partie (ils sont utilisés comme animaux de transport en Afrique). Le cirque Bouglione s'affiche clairement comme un cirque traditionnel mais il se tourne aussi clairement vers la modernité.

« *Nous proposons des spectacles de clowns comme autrefois, très romantiques, avec de la musique et de beaux costumes, poursuit Monsieur Royal. Nous avons également une « femme laser* », *des magiciens, une jongleuse antipodiste (qui jongle avec ses pieds), des trapézistes,...* *Les numéros changent chaque année. Certains ont été primés au festival de Montecarlo* ».

Quarante-six adultes et huit enfants se sont installés place Flagey au début de l'hiver dernier. Ils viennent des quatre coins de l'Europe : Italie, Espagne, Portugal, France, Allemagne, ... « *Avant, les candidats nous en-*

voyaient des photos accompagnés d'une lettre. Désormais, nous recevons par e-mail des liens vers des vidéos postées sur Youtube ».

Pour les découvrir en trois dimensions, rendez-vous l'hiver prochain sous le chapiteau de la place Flagey !



Sabine de Moerloose



NETTOYAGE À SEC
ÉCOLOGIQUE
BLANCHISSERIE
DE HAUTE QUALITÉ

En échange de cette annonce et pour un achat de min. 20€

-5€
de réduction
Jusqu'au 30/06/2018



Rue du Roitelet, 4 -1170 Watermael-Boitsfort • Chaussée de Boondael, 386 -1050 Ixelles
Tél.: 02 648 67 61 • pelletesuisse@skynet.be • www.blanchisserie-petite-suisse.be



BESOIN D'UNE AIDE MÉNAGÈRE ?

Prenez le temps de vivre !



www.titres-services.net

Appelez-nous !

02 644 50 04

Av. de l'Hippodrome 65
1050 Bruxelles

ixelles@titres-services.net

Éditeur responsable : Anissa EL FARES - Agence agréée dans les 3 régions : 01609



Comptoir Rodin

NOUVEAU À IXELLES

Le Comptoir Rodin, Canteen & Coffee, vous accueille tous les jours du petit déjeuner jusqu'à l'heure du goûter.

Canteen & Coffee

Une adresse cosy où se retrouver pour votre lunch en semaine et votre brunch du week-end.



Avenue Auguste Rodin 8, 1050 Ixelles
hello@comptoir-rodin.be — +32 2 203 00 14
Bus 95 Arrêt Rodin — Tram 81 Arrêt Gerموir
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h
Brunch le week-end à 11h et 13h30

Comptoir Rodin
 comptoir_rodin

BISTROT BOCAUX
EPICERIE FINE | PETITE RESTO

NOUVEAU

POUR MANGER SAINEMENT ET SANS FIN !

CONCEPT UNIQUE !

36, rue de Dublin, 1050 Ixelles
Ouvert de 10h à 21h du lundi au vendredi
Tél. : 02/503 32 06
Email : info@bistrotbocaux.be

WWW.BISTROTBOCAUX.BE

À la recherche d'un hébergement pour seniors en Belgique ?

myseniors.be
by HOME SWEET HOMES

Par localisation, budget, type d'hébergement, etc. Rendez-vous sur votre site web 100% gratuit.

www.myseniors.be/1050

Nieuwigheden voor de netheid in Elsene



De werknemers van de dienst Netheid in Elsene zetten zich dagelijks in om onze straten proper te maken: alle soorten vuil, afgevalen bladeren... maar ook veel te vaak gevolgen van vervuilende daden. De grote meerderheid van de Elsenaars dragen hun steentje bij om Elsene aangenaam en leefbaar te houden. Helaas zijn er ook enkelen die vinden dat netheid niet hun zaak is...

We hebben met de steun van het college kunnen investeren in modernere technologieën die de verschillende diensten ondersteunen in hun strijd voor openbare netheid en hen helpen met de soms moeilijke en hinderlijke taken die ze in alle weersomstandigheden en in oncomfortabele situaties moeten uitvoeren.

We hebben onze vloot en aantal afvalzuigers vergroot. We hebben geïnvesteerd in slimme vuilnisbakken die makkelijker zijn in gebruik en die een signaal uitzenden wanneer ze vol zijn.

We hebben een hydrofoob product getest dat we ook zullen bestellen om mannen te ontraden om tegen muren te urineren. Op die manier kan de dienst die graffiti verwijdert aan de slag met het specifieke materiaal om de tags te verwijderen en wordt er niet eerste tijd verloren met het schoonmaken van de muren die maar al te vaak als publieke urinoirs worden beschouwd.

Ten slotte hebben we ook mobiele camera's aangeschaft die live en in zeer hoge resolutie de daders van sluikestorten filmen. Het is een aanvulling op het werk

van de vaststellende ambtenaren, die vaak lange uren surveilleren om overtredingen te sanctioneren. De opgenomen beelden zullen dienstdoen als bewijs voor de sanctionerende ambtenaar. De diensten kunnen zo de bewaking diversifiëren en de lange en moeilijke uren toezicht verminderen.

In januari kregen we ook de gelegenheid om een diploma en een geschenk uit te reiken aan de arbeider van het jaar. De straatveger in kwestie heeft zich het voorbije jaar onderscheiden door blij te geven van moed, opvallende inspanningen en efficiëntie binnen de dienst. Zijn discretie, vriendelijkheid en vrolijke humeur zijn veelzeggende troeven van zijn persoonlijkheid en vertegenwoordigen de optimistische en toegewijde ambtenaar. Het college heeft hem in naam van alle Elsenaars proficiat gewenst.



Les nouveautés à la propreté d'Ixelles

Tous les jours, les agents de notre service de la propreté d'Ixelles travaillent pour nettoyer les rues : les saletés en tout genre, les feuilles qui s'y déposent naturellement, mais aussi les conséquences des trop nombreuses incivilités. En effet, la grande majorité de nos citoyen-ne-s contribuent à rendre Ixelles plus agréable à vivre. Malheureusement, certain-e-s considèrent que la propreté, ce n'est pas leur affaire...

C'est pourquoi avec le soutien du Collège, nous avons pu investir dans les technologies modernes pour soutenir les différents services à contrer la malpropreté et les aider dans des tâches difficiles, contraignantes, par tous les temps, et parfois dans des conditions inconfortables.

Nous avons augmenté notre charroi et les gloutons.

Nous avons investi dans des poubelles intelligentes qui sont plus faciles à manipuler et qui signalent à nos équipes quand elles sont pleines.

Nous avons testé et allons commander un produit hydrophobe pour tenter de dissuader les hommes d'uriner sur les murs. Cela permettra à l'équipe anti-tags d'utiliser le matériel essentiellement pour enlever les graffitis et ne plus perdre son temps à nettoyer nos murs trop souvent considérés comme des urinoirs publics.

Enfin nous venons d'acquérir des caméras mobiles qui enregistrent en temps réel et en très haute définition les auteur-e-s de dépôts clandestins. Ce nouvel outil permettra de compléter le travail des agents constatateurs qui font parfois de longues planques pour sanctionner les incivilités. Ces images enregistrées feront office de preuve pour le fonctionnaire Sanctionnateur. Cela permettra aux équipes de diversifier leur surveillance et diminuer les planques longues et difficiles.

En janvier nous avons également eu l'occasion de remettre un diplôme et un cadeau à l'ouvrier de l'année. Ce balayeur s'est particulièrement démarqué cette année en faisant preuve de courage, d'efforts remarquables et d'efficacité au sein de notre service. Sa discrétion, sa gentillesse et sa bonne humeur sont des atouts révélateurs de sa personnalité et représentent l'image d'un agent optimiste et dévoué. Au nom des Ixellois-es, le Collège l'a félicité.



Une compétence de
Een bevoegdheid van

Viviane
TEITELBAUM



Feest in elke buurt!

Elk jaar opnieuw organiseren gemotiveerde burgers wijkfeesten in Elsene. Buurtbewoners leren elkaar zo beter kennen en brengen samen een gezellig moment door. Doe jij dit jaar ook mee?

Volgens het langstlopende onderzoek naar het leven maken goede sociale banden de mens het gelukkigst. Wij willen dan ook niets minder dan een leefbaar, gezellig en cultureel bruisend Elsene waar de mensen gelukkig zijn en graag wonen. Wil je je burens beter leren kennen, een braderie of speelstraat organiseren, een leuk project uitwerken met andere buurtbewoners... kortom, wat meer animatie en gezelligheid brengen in je wijk?

Neem dan eens contact op met de dienst Wijkleven. Deze dienst ondersteunt en motiveert burgers, verenigingen en wijkcomités bij het organiseren van activiteiten. Voor de organisatie van activiteiten kan je financiële of materiële steun krijgen. De dienst zal je ook wegwijs helpen bij het aanvragen van eventuele toelatingen, zoals bijvoorbeeld voor het afzetten van de straat.

De definitieve aanvraag stuur je best uiterlijk 2 maanden voor het evenement naar de gemeente.

Meer info:

Dienst Wijkleven via chantal.moens@elsene.brussels of 02 515 64 75

De subsidiegids en het subsidieaanvraagformulier op www.respace.be, ga op de website naar het deel 'downloads'



Een greep uit de Elsense "wijk"activiteiten voor een bruisende start van de lente:

BUITENSPEELDAG

Woensdag 18 april vanaf 13u30 start in Elsene: Viaductpark en in Etterbeek: Hoek van Morgenlandstraat en de Theuxstraat.

Brede School Elsene en Etterbeek organiseren tal van buitenactiviteiten op verschillende speellocaties. *De ateliers zijn gratis en geschikt voor alle Brusselse kinderen tussen 6 en 12 jaar die zin hebben om te spelen.*

LIVING ROOM MUSIC FESTIVAL

Zondag 6 mei vanaf 14u in de Solvaywijk (XL-Noord)

Hoera! Het Living Room Music Festival mag dit jaar 15 kaarsjes uitblazen en voor deze bijzondere gelegenheid heeft Muziekpublique haar thuisbasis Elsene uitgekozen! De formule blijft even eenvoudig als geslaagd: tien wijkbewoners verwelkomen je in hun woonkamer om je te laten meegenieten van akoestische wereldmuziekconcerten mét dansperformances. Meer info: www.respace.be

Fête dans tous les quartiers!

Chaque année, des citoyens motivés organisent des événements festifs dans leur quartier. Ceux-ci permettent aux habitants de mieux se connaître et de passer un bon moment!

De nombreuses études le disent : les liens sociaux rendent les gens heureux. En tant qu'Échevinat de la Vie de Quartier, notre rôle est de favoriser les initiatives culturelles et les animations à l'échelle locale, afin de créer et renforcer les échanges entre citoyens. Vous souhaitez vous aussi organiser une fête de rue ou développer un chouette projet avec vos voisins, favoriser la convivialité dans votre quartier ?

Alors, prenez contact avec le Service de la Vie de Quartier. Celui-ci soutient et encourage les associations et les comités de quartiers à organiser des activités. Nous pouvons vous aider via un appui financier, un prêt de matériel ou encore en vous indiquant la manière de déposer une demande d'autorisation pour, par exemple, interdire une rue à la circulation le temps d'un événement.

Celle-ci doit être déposée à la commune minimum deux mois auparavant.

Plus d'infos :

Service de la Vie de Quartier: chantal.moens@ixelles.brussels ou 02 515 64 75

Le guide des subventions et le formulaire de demande de subsides se trouve sur www.respace.be



Voici une sélection des activités "Vie de quartier" en ce début de printemps

JOURNÉE DE JEUX EN PLEIN AIR

Mercredi 18 avril, à partir de 13h30, au parc du Viaduc et à Etterbeek, au coin entre la rue de l'Orient et la rue de Theux.

Au programme: ateliers et jeux en plein air adaptés aux enfants de 6 à 12 ans. Gratuit.

LIVING ROOM MUSIC FESTIVAL

Dimanche 6 mai à partir de 14h, quartier Solvay (XL-Nord)

Le Living Room Music Festival fête cette année sa 15^{ème} année d'existence. La formule reste la même, simple et efficace: 10 habitants d'un quartier vous accueillent dans leur salon pour vous faire profiter de concerts acoustiques de musiques du monde, ainsi que des spectacles de danse.

Plus d'info: www.respace.be



Muziekpublieke



Een bevoegdheid van
Une compétence de
Maite MORREN

De Ter Kamerenabdij: 800 jaar geschiedenis



De Ter Kamerenabdij heeft vele levens gehad. Na meermaals te zijn geplunderd, wist de abdij telkens weer uit haar as te herrijzen. Vandaag is de architecturale parel aan de rand van de vijvers van Elsene een oase van rust in het hart van de stad.

Wie de Ter Kamerenabdij betreedt, komt binnen in een ander tijdperk. Dat van Gisela, een Brusselse zuster met een religieus ideaal die een cisterciënzerinnenklooster wilde oprichten in het dorp dat Elsene toen nog was.

In het begin van de 13^{de} eeuw schonken de hertog van Brabant en zijn vrouw de zuster en haar volgelingen een terrein voor de oprichting van de abdij in het gehucht Pennebeke, aan de bron van de Maalbeek. Het was een ideale, geïsoleerde plek voor een leven gewijd aan spiritualiteit.

In die tijd lag de abdij afgelegen aan de rand van het Zoniënwoud en nabij de vijvers. De aanwezigheid van het water, het bos en de steengroeves vergemakkelijkt de bouw ervan. Verschillende giften van adel en burgerij (grond, bos, molens) verzekerden de welvaart van het klooster. De naam van de abdij raakte ook bekend doordat enkele belangrijke figuren er het einde van hun leven doorbrachten, zoals de heilige Bonifatius, die er in 1261 overleed.

Vanaf de 14^{de} eeuw lijdt de Ter Kamerenabdij enorm veel schade door de oorlogen die Brabant teisterden en later door de Godsdienstoorlogen. De abdij werd in

1578 geplunderd door de calvinisten. Tijdens de 17^{de} en 18^{de} eeuw keerde de welvaart terug. De abdissonen bouwden de hele site opnieuw op in Franse stijl: prachtige tuinen, monumentale trappen, voorplein en hoofdingang.

Tijdens de Franse revolutie werd de abdij echter opnieuw geplunderd. De zusters waren genoodzaakt de plek te verlaten. De regering kocht het oude domein op in 1810 en vestigde er een "bedelaarskolonie", een soort gevangenis waar zwervers, bedelaars en prostituees aan het werk werden gezet met het oog op moreel herstel. In 1872 nam de Koninklijke Militaire School haar intrek in de abdij. Tijdens de Eerste Wereldoorlog nam het Duitse leger bezit van de gebouwen. De abdij kwam er zwaar beschadigd uit. Er was sprake van afbraak maar de *Ligue des Amis de la Cambre* ijverde voor het behoud en de restauratie van de abdij.

In de prachtige gebouwen zijn nu onder andere de *Ecole Nationale des Arts Visuels* en het Nationaal Geografisch Instituut gevestigd.

Bron: Inventaris van het bouwkundig erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest



L'abbaye de la Cambre, 800 ans d'histoire

L'abbaye de la Cambre a connu de nombreuses vies. Plusieurs fois saccagé, le site renaît chaque fois de ses cendres. Il constitue aujourd'hui un havre de quiétude un joyau architectural au bord des étangs d'Ixelles.

L'abbaye de la Cambre offre au cœur de la ville une plongée dans un autre temps. Celui de dame Gisèle, une Bruxelloise éprise d'un idéal religieux qui souhaitait fonder un monastère cistercien dans ce qui était alors le village d'Ixelles.

Au début du XIII^{ème} siècle, une donation des Ducs de Brabant permet l'implantation de l'abbaye au lieu dit « Pennebeek », aux sources du Maelbeek. L'endroit est parfait pour la recherche du « désert cistercien » : un lieu isolé, propice à la vie spirituelle.

À l'époque, la Cambre est un site reculé, à l'orée de la forêt de Soignes, en bordure d'étangs. La présence d'eau, de bois et de carrières de pierres facilitent la construction des bâtiments. Les dons successifs des nobles et des bourgeois (terres, bois, moulins) assurent la prospérité du site. Sa renommée est encore assurée par la présence de personnalités qui y passent leur fin de vie, dont Saint-Boniface qui y meurt en 1261.

Dès le XIV^{ème} siècle, l'abbaye de la Cambre subit de nombreux dégâts lors des conflits qui ravagent le Brabant puis des Guerres de religions. L'abbaye est mise à sac par les calvinistes en 1578. Les XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles marquent le retour à la prospérité. Les abbesses reconstruisent l'ensemble du site dans un style français : superbes jardins en gradins, escaliers monumentaux, cour d'honneur, portail.

L'abbaye est à nouveau saccagée à la Révolution française. Les moniales sont forcées de quitter les lieux. Le gouvernement rachète l'ancien domaine en 1810 pour en faire un dépôt de mendicité, un lieu de réclusion où les vagabonds, les mendiants et les prostituées étaient mis au travail en vue d'un redressement moral.

En 1872, le site est investi par l'Ecole royale militaire. L'armée allemande s'y installe pendant la Première guerre. L'abbaye en ressort fort délabrée. Il est alors question de la démolir

mais la Ligue des amis de la Cambre œuvre pour sa sauvegarde et sa restauration.

Ce site prestigieux et classé sert aujourd'hui d'écrin à l'Ecole nationale des arts visuels et à l'Institut géographique national.

Source : Inventaire du patrimoine architectural de la Région de Bruxelles-Capitale.



Park System: een nieuwe verbinding voor voetgangers en fietsers



Verbinding Graystraat-Scepterstraat / Liaison Gray - Sceptre

Er wordt een groene route voor voetgangers en fietsers aangelegd langs de spoorwegbermen tussen het Europees Parlement en het station Mouterij.

Het idee voor Park System groeide in het kader van het wijkcontract Scepter: een weg aanleggen waarlangs voetgangers en fietsers zich van de Europese wijk naar de wijk Gray/Mouterij kunnen begeven, afgescheiden van het autoverkeer. De oplossing lag voor onze neus. De spoorweg, die vaak gezien wordt als een barrière, zou hier de rol vervullen van groene long. Een project van die omvang viel echter buiten de middelen van het wijkcontract en Brussel Mobiliteit en Beliris gaven technische en financiële ondersteuning.

Park System wordt in 3 fases gerealiseerd:

- Herinrichting van de Tweebruggenstraat en de Ambachtsliedenstraat (Werken begin 2018 tot begin 2019)
De Ambachtsliedenstraat zal worden omgevormd tot "eetbare" straat. Er zullen aromatische planten en fruitbomen - zoals de Schaarbeekse kriek - aangeplant worden. Onder de planten zullen infiltratieblokken geplaatst worden voor het regenwater van daken en straat. Bovendien krijgt de straat het statuut "woonerf": voetgangers krijgen er dus voorrang. In de Tweebruggenstraat worden de trottoirs heraangelegd en breder gemaakt aan de kant van de woningen. Er komen ook nieuwe beplantingen en stadsmeubilair. Een "gracht" zal het teveel aan water uit de Ambachtsliedenstraat opvangen.

- Verbinding Graystraat-Scepterstraat (Werken halverwege 2018 tot zomer 2020)

Wie komende van de Tweebruggenstraat de Graystraat inslaat, zal via een trap, die voorzien is van een gleuf voor fietswielen, de promenade bereiken die langs de spoorwegberm naar de Scepterstraat loopt. Daar zal de brug over de hele breedte een grote doorgang krijgen voor voetgangers, die zo de reeds bestaande voetgangersbrug naar de ingang van het Viaductpark kunnen nemen om hun weg verder te zetten.

- Verbinding Viaductstraat-Waversesteenweg (Einde werken winter 2018-2019)

In het verlengde van de voetgangersbrug naar het Viaductpark, wordt een groene promenade aangelegd op de spoorwegberm die zal lopen tot aan de Waversesteenweg en de esplanade van het Europees Parlement.

Met de nieuwe verbinding tussen de Europese wijk en de wijk Gray/Mouterij zullen de inwoners beschikken over een kortere en aangenamere weg die bovendien autovrij is. Daarbij worden vele voorzieningen en openbare ruimtes ook beter met elkaar verbonden. Een toonaangevend project voor Elsene!

Ambachtsliedenstraat / Rue des Artisans



Park System : un nouveau sentier cyclo-pédestre

Une balade verte reliant le Parlement Européen à la gare Gerموir est en cours de réalisation le long de la voie de chemin de fer.

L'idée du Park System a germé dans le cadre du Contrat de quartier Sceptre. Créer un cheminement piéton et cycliste entre le quartier Européen et le quartier Gray/Gerموir, en dehors de la circulation automobile. La solution était sous notre nez. La voie de chemin de fer, souvent vue comme une barrière, allait ici jouer le rôle d'espace de balade et de respiration. Cependant, un projet d'une telle ampleur dépassant les moyens du seul contrat de quartier, Bruxelles Mobilité et Beliris ont apporté leur soutien technique et financier.

Concrètement, le Park System sera réalisé en 3 phases :

• Réaménagement des rues des Deux Ponts et des Artisans. (Travaux début 2018 à début 2019)

La rue des Artisans sera totalement transformée en rue comestible. Des plantes aromatiques et des arbres fruitiers, tels que la griotte de Schaerbeek, y seront plantés. Sous ces plantes, se trouveront des bacs à infiltration des eaux de pluie récoltées en toiture et voirie. De plus, la rue adoptera le statut de « zone résidentielle » : les piétons y seront donc prioritaires.

Dans la rue des Deux Ponts, la configuration des trottoirs y sera inversée afin que ceux-ci soient plus larges le long des habitations et agré-

mentés de nouvelles plantations et mobilier. Une « noue » accueillera quant à elle le trop plein d'eau de la rue des Artisans.

• Liaison Gray-Sceptre

(Travaux mi-2018 à été 2020)

En débouchant rue Gray, en venant de la rue des Deux Ponts, un escalier équipé d'une goutlotte pour les vélos mènera à une passerelle le long du talus de chemin de fer qui rejoindra la rue du Sceptre. Ici, le pont sera doté, sur toute sa largeur, d'un très grand passage piéton afin de rejoindre la passerelle déjà existante à l'entrée du parc du Viaduc.

• Liaison Viaduc-Wavre

(Fin des travaux hiver 2018-2019)

Dans la continuité de la passerelle menant au parc du Viaduc, un cheminement vert sera créé sur le talus de la voie de chemin de fer et mènera jusqu'à la chaussée de Wavre et la dalle du Parlement Européen.

Cette nouvelle liaison entre le quartier européen et le quartier Gray/Gerموir offrira aux habitants un itinéraire plus court et plus agréable, préservé de la présence automobile tout en facilitant le maillage de nombreuses infrastructures et espaces publics du quartier. Un projet d'envergure pour Ixelles !



Rue des Deux Ponts / Tweebruggenstraat



Une compétence de
Een bevoegdheid van

Caroline
DÉSIR

Bomen en fruit voor de lente



De dienst Groene Ruimten gaat dit jaar zowat 6.500 bomen en struiken planten. 43 daarvan zullen fruitbomen zijn in de openbare ruimte. De gemeente voert een ecologisch beleid voor haar groene ruimten en wil een groen netwerk ontwikkelen en onderhouden op haar grondgebied.

De gemeente beschikt over een mooi groen patrimonium. Ze telt maar liefst **13** parken, **90** squares, **3** speeltuinen, **1** sportterrein, **13** scholen en **160** lanen die geflankeerd zijn door bomen. Al deze elementen dragen bij aan het behoud van een stedelijke biodiversiteit die onmisbaar is voor ons welzijn en voor het evenwicht in de stad.

In het jaar 2018 en voornamelijk in de lente zullen ongeveer **6.500 hoogstambomen**, naaldbomen, rozenstruiken en vaste planten aangeplant worden door de gemeentelijke tuiniers. Deze nieuwe opdracht verdubbelt het aantal stuks dat gewoonlijk in een jaar tijd geplant wordt.

Zo zullen er **43** fruitbomen geplant worden op verschillende plaatsen in de gemeente, in de gemeentelijke parken of op de squares. **13** appelbomen, **10** perenbomen, **10** kerselaars en **10** pruimenbomen zullen onze straten sieren. Niet alleen zullen ze ons van vers fruit voorzien, ze hebben ook een recreatieve en pedagogische waarde. Dankzij de bomen komen de kinderen in verbinding met de natuur in de stad.

Vorig jaar werd al een voorproefje gedaan. 13 fruitbomen met eetbare vruchten werden aangeplant tot vreugde van buurtbewoners en voorbijgangers. Dit jaar komt daar een aanzienlijk aantal bij.

De nieuwe hoogstambomen vervangen andere bomen die jammer genoeg gekapt moesten worden omwille van ziektes, ongevallen of risico op omvallen. Ze vullen ook het groene netwerk in onze gemeente verder aan.

"Bomen planten in de stad zorgt voor nieuw leven. Onze stedelijke ruimtes zijn almaar compacter. Alle groene ruimtes en beplantingen dragen bij aan de rust in de openbare ruimte en aan een betere levenskwaliteit voor ons allemaal. We vinden er een moment om te ontspannen en vooral... lekker fruit!" vertelt schepen van Openbare Werken Romain De Reusme.

Eetbaar Elsene... Waar vind je fruitbomen?

- Akarova
- Viaductpark
- Solboschsquare
- Albert II-park
- Jadotpark
- Oude Lindesquare
- Gemeentelijk sportcentrum
- de Meeussquare
- Inkom crèche 'les Petits Poneys'
- Gordon Bennettsquare
- Enfant Jésus-square
- Hector Demarque
- Robert Leclercqtuin
- Wijnstokdoorgang
- Inkom politie 4de divisie

Des arbres et des fruits pour le printemps

Cette année, le Service des Espaces Verts va planter près de 6.500 arbres et arbustes, dont 43 arbres fruitiers dans l'espace public. La commune réalise une gestion écologique de ses espaces verts et vise à développer et entretenir un maillage vert sur son territoire.

La commune est riche d'un beau patrimoine environnemental. Elle compte pas moins de **13** parcs, **90** squares, **3** plaines de jeux, **1** plaine de sport, **13** écoles et **160** avenues arborées. Tous ces éléments participent de la préservation d'une biodiversité urbaine indispensable à notre bien-être et à l'équilibre de la ville.

Durant l'année 2018, et principalement au printemps, près de **6.500 arbres haute-tige**, résineux, rosiers et plantes vivaces seront plantés par les jardiniers communaux. Cette nouvelle commande double le nombre d'individus plantés habituellement en une année.

Parmi ceux-ci, **43** arbres fruitiers seront plantés à divers endroits de la commune, dans les parcs communaux ou sur des squares. **13** pommiers, **10** poiriers, **10** cerisiers et **10** pruniers viendront orner nos rues. En plus de nous offrir des fruits, ces arbres ont une véritable vertu récréative et pédagogique. Ils permettent de tisser des liens entre les enfants et la nature en ville.

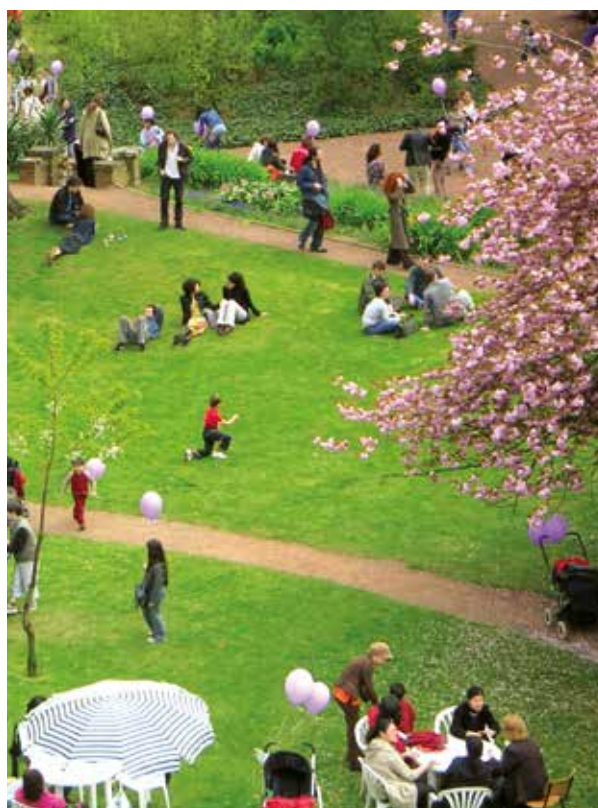
Le premier essai de plantation d'arbres fruitiers comestibles a eu lieu l'année dernière. 13 arbres avaient été plantés pour le plus grand bonheur des riverains et des passants. Cette année, leur nombre sera particulièrement augmenté.

Les nouveaux arbres haute-tige remplacent ceux qui ont malheureusement dû être abattus pour cause de maladie, suite à des accidents ou des risques de chute. Ils complètent également le maillage vert développé sur notre commune.

« Planter des arbres dans la ville, c'est y donner de la vie. Nos espaces urbains sont de plus en plus denses. Tous les espaces verts et les plantations contribuent à un espace public plus apaisé, à une plus grande qualité de vie pour chacune et chacun d'entre nous. Il nous offre un peu de repos et surtout... des fruits ! » commente Romain De Reusme, l'Echevin des Travaux Publics.

Ixelles comestible... Où trouver les arbres fruitiers ?

- Plaine Akarova
- Parc du Viaduc
- Square du Solbosch
- Parc Albert 2
- Parc Jadot
- Square du Vieux Tilleul
- Stade Communal
- Square de Meeus
- Entrée crèche des Petits Poneys
- Square Gordon Bennet
- Square Enfant Jésus
- Allée Hector Demarque
- Jardin Robert Leclercq
- Passage Treille
- Entrée police 4ème division



Une compétence de
Een bevoegdheid van

Romain
DE REUSME

Elsene verandert, verbetert, moderniseert... (Her)ontdek haar!



© ARTER Architects

Zoals eerder aangekondigd krijgen de Elsensesteenweg en de Generaal Jacqueslaan in 2018 een volledig nieuwe aanblik! Maar alvorens deze twee belangrijke Elsense wegen getransformeerd zullen zijn tot nieuwe, modernere, functionelere en toegankelijker stedelijke ruimtes, moeten ze eerst doorheen de onvermijdelijke fase van de werken.

Zowel bij de Elsensesteenweg als bij de Generaal Jacqueslaan brengen de werven van deze omvangrijke herinrichtingsprojecten een rechtstreekse of onrechtstreekse weerslag met zich mee op het dagelijkse leven van de Elsnaren, maar ook op dat van de gebruikers, klanten en handelaren van onze hele gemeente.

Om de hinder van de werken tot een minimum te beperken, staan de gemeente- en politiediensten tijdens de volledige duur van de werken paraat en werken ze nauw samen met het gewest, de MIVB, de uitvoerders en hun ondernemers om de best mogelijke omstandigheden inzake toegankelijkheid, mobiliteit, parkeren en leveren te garanderen.

Of het nu gaat over de Elsensesteenweg, de Gulden-Vlieslaan, de Sint-Bonifaaswijk, Matonge, het Flageyplein, de Boondaalsesteenweg of de begraafplaats van Elsene, de wijken waar je gewoonlijk komt blijven STEEDS toegankelijk voor iedereen!

Steun degenen die bijdragen aan de ontwikkeling van onze gemeente en dagelijks investeren zodat jij je bood-

schappen kan doen, koffie kan drinken of iets gaan eten in kwaliteitsvolle zaken. Blijf komen naar al die mooie wijken die de uitstraling van onze gemeente bepalen, slenter er door de straten, ondanks de werven, ga de deuren van onze handelszaken binnen en ondersteun zo de mooie ondernemingsdynamiek van Elsene!

De handelszaken van de Generaal Jacqueslaan, de wijk van de begraafplaats van Elsene en de Elsensesteenweg en omgeving wachten op jou!

Praktische vragen?

Kalender van de openbare werken: <http://www.elsene.be/site/123-Mobiliteit-en-werken?cltc=118>

Werken Elsensesteenweg: M. Van Laer: 0497 58 22 57
<https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/herinrichting-0>

Werken Generaal Jacqueslaan: Mevr. Bougard: 02 204 10 13

<https://mobilite-mobiliteit.brussels/nl/volledige-herinrichting>



Angélique Bourgois

Ixelles change, s'améliore, se modernise... (Re)découvrez-la !

Comme déjà annoncé, en 2018, la chaussée d'Ixelles et le boulevard Général Jacques vous offriront un visage tout neuf ! Afin de se rénover et se transformer en de nouveaux espaces urbains plus modernes, plus fonctionnels et plus accueillants, ces deux grands axes ixellois doivent passer par l'inévitable case "travaux".

Qu'il s'agisse de la chaussée d'Ixelles ou du boulevard Général Jacques, les chantiers nécessaires à ces projets de réaménagement d'ampleur ont, ou auront, une incidence directe ou indirecte sur votre quotidien mais aussi sur celui des usager-e-s, client-e-s et commerçant-e-s de l'ensemble de notre commune.

Pour limiter au maximum les nuisances liées à ces travaux, durant toute la durée de ceux-ci, les différents services communaux et de police sont à pied d'œuvre et travaillent quotidiennement en étroite collaboration avec la Région, la STIB, les impétrants et leurs entrepreneurs pour garantir les meilleures conditions d'accessibilité, mobilité, stationnement et livraison possibles.

Que ce soit la chaussée d'Ixelles, l'avenue de la Toison d'Or, Saint-Boniface, Matonge, la place Flagey, la chaussée de Boondael ou le cimetière d'Ixelles, l'ensemble des quartiers que vous avez l'habitude de fréquenter restent et resteront TOUJOURS accessibles à toutes et tous !

Soutenez-ces et celles qui participent au développement de notre commune et inves-

tissent au quotidien pour que vous puissiez faire vos courses, prendre un café ou manger dans des endroits de qualité. Rendez-vous dans ces si beaux quartiers qui font la renommée de notre commune, flânez dans les rues de ceux-ci, malgré les chantiers, franchissez les portes de nos commerces et entretenez la si belle dynamique commerciale ixelloise !

Les commerces du boulevard Général Jacques, le quartier du Cimetière d'Ixelles ou la chaussée d'Ixelles et ses environs vous attendent !

Des questions pratiques?

Agenda des travaux publics : <http://www.ixelles.be/site/123-Mobilite-et-travaux?clac=118>

Travaux Chaussée d'Ixelles : Mr. Van Laer : 0497 58 22 57
<https://mobilite-mobiliteit.brussels/fr/reame-nagement-0>

Travaux Boulevard Général Jacques : Mme Bougard : 02 204 10 13
<https://mobilite-mobiliteit.brussels/fr/reame-nagement-complet>



Angélique Bourgois



In Elsene is het OCMW een leverancier van jobs!

Nog al te vaak denkt menig burger dat het OCMW er enkel is om een leefloon uit te keren aan de meest benadeelden, zij die hun recht op werkloosheidsuitkeringen hebben verloren of zij die pech hebben in het leven...

Zijn rol en zijn acties beslaan, uiteraard, andere dimensies van de maatschappelijke problematiek.

Vandaag is het OCMW een ware onderneming van sociale re-integratie geworden die zijn gebruikers heel wat andere voordelen biedt dan enkel een minimumuitkering.

Iemand tewerkstellen is een belangrijk proces om hem of haar opnieuw stabiliteit en waardigheid te geven.

In Elsene bestaat binnen het OCMW een departement dat zich enkel en alleen daarop toelegt: de dienst Tewerkstelling. De dienst biedt zijn gebruikers (156 dit jaar) opleidingen en helpt hen via de mogelijkheden van het artikel 60 opnieuw aan een job.

De balans van het voorbije jaar:

- **245** werknemers werden onder dit statuut aangeworven in 2017.
- **86** klassieke tewerkstellingen werden geregistreerd.
- **17** andere in het kader van tewerkstellingsmaatregelen als DSP, SINE en ACTIVA.

Het artikel 60, tijdelijk werk voor een duur van één tot twee jaar, biedt de gebruiker de mogelijkheid om na de tewerkgestelde periode het OCMW te verlaten en zo zijn sociale rechten terug op te bouwen. Hij kan dus vanaf dat moment opnieuw een werkloosheidsuitkering genieten indien hij nog niet meteen een job vindt...

Het kan gaan om een tewerkstelling bij een gemeentelijke instelling, het OCMW, de openbare ziekenhuizen, verenigingen of zelfs sommige privébedrijven als hulpverzorger, polyvalent arbeider, netheidsagent, cultureel animator, hulpkok, kinderverzorger, grafisch vormgever of zelfs bibliothecaris...

Een zeker aantal van hen vindt ook een vaste job na afloop van het contract.

Voor alle inlichtingen:
OCMW Elsene/Dienst Tewerkstelling
Guillaume Macaulaan 45, 1050 Elsene -
Tel: 02 641 56 22
Mail: cap.emploi@ocmwel.irisnet.be



A Ixelles, le CPAS est un pourvoyeur d'emplois !

Trop souvent, de nombreux citoyens imaginent encore que le CPAS se contente de distribuer uniquement une allocation pour les personnes les plus démunies, exclues du chômage ou accidentées de la vie...

Son rôle et son action concernent, bien entendu, d'autres dimensions de la problématique sociale.

Aujourd'hui, le CPAS est devenu une véritable entreprise de réinsertion sociale, attribuant à ses usagers bien d'autres avantages qu'un simple pécule de survie.

La mise à l'emploi est un processus capital pour redonner une stabilité et une dignité à tout être humain.

A Ixelles, au cœur du CPAS, il existe un département qui ne prend en charge que cet aspect des choses. Son nom, Cap Emploi. Il s'occupe de donner des formations aux usagers (156 cette année) et de leur trouver un emploi, notamment, par le biais de l'Article 60.

Son bilan pour l'année écoulée :

- **245** travailleurs ont été engagés sous le statut « Article 60 » en 2017.
- **86** mises à l'emploi classiques ont été enregistrées.
- **17** autres dans le cadre des plans d'embauche PTP, SINE et ACTIVA.

L'article 60, emploi temporaire d'une durée d'un à deux ans permet à l'usager d'avoir un temps de travail lui permettant de quitter le CPAS à la fin de son contrat et de récupérer tous ses droits sociaux. Il peut donc, dès ce moment, bénéficier, s'il ne retrouve pas d'emploi, d'allocations de chômage...

Les emplois concernés peuvent être fournis par l'institution communale, le CPAS, les hôpitaux publics, les associations ou même certaines entreprises privées. On peut y devenir aide-soignant, ouvrier polyvalent, agent de propreté, animateur culturel, assistant cuisinier, puéricultrice, infographiste ou, même, bibliothécaire...

Parmi eux, un certain nombre trouvera aussi un emploi stable après la durée de leur contrat.

Pour tout renseignement:

CPAS Ixelles/Cap Emploi

45, avenue Guillaume Macau à 1050 Ixelles

Tél : 02 641 56 22

Mail : cap.emploi@cpasxl.irisnet.be



*Une compétence de
Een bevoegdheid van
Alain BACK*

DÉJÀ UN ABONNEMENT MENSUEL

AL EEN MAANDABONNEMENT

Dès / Vanaf
45 €

Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34
B-1050 Ixelles
Gewijde Boomstraat 34
B-1050 Elsene

Nombre de places : **229**
Aantal parkeerplaatsen :

 **Interparking**

Informations et abonnements / Informatie en abonnementen
T. +32 (0)2 549 54 54 • cob@interparking.com



VOTRE PUBLICITÉ ICI ?
pub@ixelles.brussels

JOUW ADVERTENTIE HIER?
pub@elsene.brussels

02 515 76 42



Vente
Location
Expertise
Estimation
Résidence-Services


CAP SUD
CONSEIL IMMOBILIER

20
ans
Plus de 20 ans
d'expérience,
ça se mérite !

Nous ne faisons pas qu'estimer votre bien. Nous le vendons !
L'agence se développe.

Contactez-nous au 02/375 98 00



Nathalie Ouziel
Directrice d'agence
Expert immobilier
Vente Uccle



Géraldine Fontaine
Agent Immobilier
Vente Uccle
Gestionnaire des
"Eaux Vives"



François Louis
Agent immobilier
Vente Forest + St-Gilles
Location Uccle



Martine Noizet
Agent immobilier
Vente Ixelles +
Watermael-Boitsfort
Location Ixelles



CAP SUD UCCLÉ • Chaussée de Waterloo 1207 - 1180 Uccle

Tél: 02/375 98 00 • Fax 02/375 98 01 • uccle@cap-sud.com • www.cap-sud.com

Rencontres citoyennes

Les éditions 2016 et 2017 des « réunions citoyennes » ont rencontré un franc succès. Elles constituent, pour les Ixellois-es, l'occasion d'interroger le Collège des Bourgmestres et Echevins sur une série de sujets en lien avec la vie de leurs quartiers.

Les prochaines dates sont :

- Le mardi 6 mars à 19h, dans l'auditoire de la faculté d'architecture de l'ULB, 19 place Flagey ;
- Le mercredi 21 mars à 19h, quartier Tenbosch à l'ancien resto club Tenbosch, 163 rue de l'Aqueduc ;
- Le mardi 27 mars à 19h, quartier Haut d'Ixelles, dans la Salle du Conseil de la Maison Communale, 168 chaussée d'Ixelles ;
- Le mercredi 28 mars à 19h, quartier Boondael, au gymnase des écoles 7 et 8, 211 avenue du Bois de la Cambre.

Venez nombreux !

Vers une ville moins polluée

L'amélioration de la qualité de l'air à Bruxelles est primordiale pour préserver la santé des citoyens. C'est pourquoi la Région a décidé de restreindre progressivement les conditions d'accès aux véhicules les plus polluants. Les Zones de basse émission - ou Low Emission Zones (LEZ) - sont déjà instaurées dans de nombreuses villes européennes. A Bruxelles, les nouvelles mesures sont d'application depuis janvier 2018. www.lez.brussels.

Surfer gratuitement

Wifi.brussels est le réseau wifi officiel et gratuit de la Région de Bruxelles-Capitale et est un pilier de www.smartcity.brussels. La carte complète des hotspots est disponible sur notre site internet : www.wifi.brussels. Le réseau ne cesse de s'étendre avec pour objectif de couvrir la majorité des lieux publics dans les prochains mois. A Ixelles, vous pouvez surfer via wifi.brussels en ces lieux : Maison Communale d'Ixelles, Maison de l'emploi, places Flagey, du Luxembourg et Fernand Cocq, ainsi que dans la station de métro de la Porte de Namur.

Het college komt naar je toe!

De ontmoetingen met de inwoners in 2016 en 2017 kenden een groot succes. Het is voor de Elsenaren een gelegenheid om het college van burgemeester en schepenen te ontmoeten en vragen te stellen over wat leeft in hun buurt.

De komende ontmoetingen vinden plaats op:

- Dinsdag 6 maart om 19 uur in het auditorium van de faculteit architectuur van de ULB, Flageyplein 19 ;
- Woensdag 21 maart om 19 uur in de voormalige resto-club Tenbosch, Waterleidingstraat 163 ;
- Dinsdag 27 maart om 19 uur in de raadzaal van het gemeentehuis, Elsensesteenweg 168 ;
- Woensdag 28 maart om 19 uur in de sporthal van scholen 7 en 8, Terkamerenboslaan 211.

Allen welkom !

Naar een minder vervuilde stad

De verbetering van de Brusselse luchtkwaliteit is van levensbelang voor de gezondheid van de inwoners. Daarom besloot het gewest om stapsgewijs de toegangsvoorwaarden tot de stad voor de meest vervuilende voertuigen te beperken. De Lage Emissie Zones (LEZ) zijn in heel wat Europese steden al ingevoerd. In Brussel zijn de nieuwe maatregelen van kracht sinds januari 2018. www.lez.brussels/nl.

Gratis wifi

Wifi.brussels is het officiële en gratis wifin netwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en één van de steunpilaren van www.smartcity.brussels. Een volledige kaart met alle beschikbare hotspots vind je op www.wifi.brussels. Het netwerk wordt de komende maanden nog verder uitgebreid om op het merendeel van de publieke plaatsen een hotspot te hebben. In Elsene kan je surfen via wifi.brussels in het gemeentehuis, in het Jobhuis, op het Luxemburgplein, het Flageyplein, het Fernand Cocqplein en in metrostation Naamsepoort.

Abonnez-vous ! Schrijf je in!
www.ixelles.be/newsletter - www.elsene.be/newsletter



Audrey Lhoest,
Cheffe de groupe /
groepschef
Ecolo-Groen
www.ecoloxl.be

Ecolo veut une campagne communale 2018 respectueuse des Ixellois.e.s et de l'environnement

L'électeur peut aujourd'hui être suffisamment informé sans que les partis ne doivent bourrer les boîtes aux lettres ou placarder inutilement les façades des Ixellois. C'est pourquoi, j'ai envoyé une proposition de Charte à mes collègues du conseil communal.

Cette charte comprend trois engagements :

- D'abord, chaque parti s'engage à n'envoyer qu'une seule et unique publication dans les boîtes aux lettres des Ixellois.e.s entre le 1er septembre 2018 et le 14 octobre inclus (date des élections communales);
- Ensuite, la publication de chaque parti signataire sera mise dans une enveloppe commune, livrée par Bpost aux Ixellois le 1er octobre 2018 (les coûts seront partagés sur la base du poids);
- Enfin, l'ensemble des candidates et des candidats s'engagent à ce qu'il n'y ait plus de panneaux électoraux ou de publicités électorales (de parti ou individuelle) dans les jardins ou sur les façades privées.

Je lance un appel à nous rejoindre dans cette préoccupation pour le respect des Ixellois.e.s et de notre environnement.

Stop au cumul à Ixelles

De la parole aux actes, il y a souvent un fossé...

Pour une commune aussi importante qu'Ixelles - 86.000 habitants -, le décumul est essentiel et il est temps d'arrêter l'hypocrisie.

Il n'est plus acceptable que près de la moitié du Collège des Bourgmestres et Echevins de cette majorité (MR-PS-sp.a et Défi) cumulent avec un mandat de député bruxellois. Ixelles doit être gérée par des responsables politiques qui se dédient pleinement à leurs fonctions.

Les enjeux que notre commune doit relever sont trop importants.

Les dossiers sont de plus en plus complexes et nécessitent des analyses approfondies et une véritable concertation avec l'ensemble des acteurs (Région, citoyens engagés dans les comités de quartiers, associations et commerçants).

On verra dans les prochains mois si la majorité persiste dans ce décalage entre les principes proclamés de bonne gouvernance et la pratique. En tous les cas pour nous c'est clair : ce sera non au cumul !

Les Ixellois méritent d'avoir des mandataires publics qui se consacrent à 100% à leurs habitants.



Geoffroy Kensier
Président /
Voorzitter cdH
Ixelles
www.cdhixl.be

Ecolo wil een gemeentelijke campagne voor 2018 die de Elsenaren en het milieu respecteert

De kiezer kan de dag van vandaag voldoende geïnformeerd naar de stembus stappen zonder dat de partijen zijn brievenbus vol hoeven te proppen of de gevels van de Elsenaren onnodig hoeven te beplakken met affiches. Daarom stuurde ik mijn collega's van de gemeenteraad een voorstel voor een charter.

Het charter bevat drie verbintenissen:

- Elke partij verbindt zich ertoe slechts één enkele publicatie bij de Elsenaren in de brievenbus te stoppen tussen 1 september en 14 oktober inbegrepen;
- De publicatie van elke signerende partij zal in een gezamenlijke omslag gestopt worden en verdeeld worden door Bpost aan de Elsenaren op 1 oktober 2018 (de kosten worden verdeeld op basis van het gewicht);
- Alle kandidaten verbinden zich ertoe geen verkiezingsborden of affiches (van de partij of individueel) te plaatsen in privétuinen of op privé-gevels.

Ik doe een oproep om deze bezorgdheid om het respect voor de Elsenaren en het milieu met ons te delen.

Stop het cumuleren van functies in Elsene

Tussen woord en daad zit vaak een kloof...

Voor een belangrijke gemeente als Elsene - met 86.000 inwoners - is decumuluren noodzakelijk. Het is tijd om een einde te maken aan de schijnheiligheid.

Het is niet langer aanvaardbaar dat bijna de helft van het college van burgemeester en schepenen van deze meerderheid (MR, PS - sp.a en Défi) hun functie cumuleren met een mandaat als Brussels volksvertegenwoordiger. Elsene moet geleid worden door verantwoordelijke politici die zich ten volle wijden aan hun functie.

De uitdagingen waar onze gemeente voor staat zijn te belangrijk.

De dossiers worden steeds complexer en vereisen grondig onderzoek en veel overleg met alle betrokken partijen (gewest, inwoners van de wijkcomités, verenigingen en handelaars).

In de volgende maanden zal duidelijk worden of de meerderheid doorzet met deze discrepantie tussen de afgekondigde principes van goed bestuur en de praktijk. Voor ons is het in elk geval duidelijk: gedaan met cumuleren!

De Elsenaren verdienen openbare mandatarissen die voor 100% toegewijd zijn aan hun inwoners.

Dominique DUFOURNY (MR)

Bourgmestre - Burgemeester

Police, État civil, Population, Information, Affaires générales, Police administrative, Événements, Foires & Marchés, SIPP, GESC. Politie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Informatie, Algemene Zaken, Administratieve Politie, Evenementen, Foren en Markten, IDPB, MBVW.
02 515 61 23 - dufourny.dominique@gmail.com
www.dominiquedufourny.be



Viviane TEITELBAUM (MR)

Sixième échevine - Zesde schepen

Urbanisme, Commerce, Développement économique, Propreté publique. Stedenbouw, Handel, Economische Ontwikkeling, Openbare Netheid.
02 515 64 69 - vivianeteitelbaum@skynet.be
www.vitelu.be



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Personnel, Pensions, Ixelles Prévention, Jeunesse, Emploi, Insertion sociale, Jumelages, Coopération Internationale, Tutelle du CPAS, Sports / Personeel, Pensioenen, Elsene-Preventie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie, Verboderingen, Internationale Samenwerking, Toezicht OCMW, Sport.
02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels
www.beadiallo.be



Maite MORREN (Sp.a)

Septième échevine - Zevende schepen

Culture néerlandophone, Informatique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat. Nederlandstalige Cultuur, Informatica, Wijklevens, Drukkerij, Economaat.
02 515 64 89 - maite.morren@elsene.brussels
www.maitemorren.eu



Yves de JONGHE d'ARDOYE (MR)

Deuxième échevin - Tweede schepen

Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors / Cultuur, Museum, Sociale Zaken en Senioren.
02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be



Caroline DÉsir (PS)

Huitième échevine - Achtste schepen

Rénovation Urbaine - Contrats de Quartier, Universités, Mobilité, Propriétés communales, Affaires juridiques, Centrale d'achat Stadsrenovatie - Wijkcontracten, Universiteiten, Mobiliteit, Gemeentelijke Eigendommen, Juridische Zaken, Aankoopcentrale.
02 515 61 22 - caroline.desir@psmail.be
www.carolinedesir.be



Nathalie GILSON (MR)

Troisième échevine - Derde schepen

Finances, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats) Financiën, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Crèches en Peutertuinen).
02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com
www.nathalie-gilson.be



Romain DE REUSME (PS)

Neuvième échevin - Negende schepen

Travaux publics, Transports, Solidarité, Cohésion sociale, Égalité des chances, Familles, Relations intergénérationnelles, Cultes, Tutelle sur les hôpitaux / Openbare Werken, Vervoer, Solidariteit, Sociale Cohesie, Gelijke Kansen, Families, Intergenerationele Relaties, Erediensten, Toezicht op de Ziekenhuizen.
02 515 61 20 - romain.dereusme@gmail.com



Marinette DE CLOEDT (MR)

Quatrième échevine - Vierde schepen

Instruction publique, Santé Openbaar Onderwijs, Gezondheid.
02 515 61 08
marinette.decloedt@ixelles.brussels



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Delphine BOURGEOIS (MR)

Cinquième échevine - Vijfde schepen

Europe, Tourisme, Qualité de la Vie, Bien-être des animaux / Europa, Toerisme, Levenskwaliteit, Dierenwelzijn.
02 515 61 33 - delphine.h.bourgeois@gmail.com
www.delphinebourgeois.be



Alain BACK (DéFI)

**Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

02 641 55 02 - alain.back@cpasxl.irisnet.be



Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Mots-croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E	P	I	P	H	A	N	I	E	■
2	T	E	N	A	I	S	■	N	U	S
3	T	R	O	N	C	■	A	F	R	O
4	E	T	U	I	■	A	R	L	O	N
5	R	U	I	S	S	E	A	U	■	O
6	B	R	■	S	U	R	■	E	M	S
7	E	B	R	E	■	A	R	N	O	■
8	E	A	U	■	F	■	A	C	I	S
9	K	I	D	N	A	P	P	E	R	A
10	■	T	E	I	N	T	E	R	A	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	C	H	A	N	D	E	L	E	U	R
2	L	A	N	I	E	R	E	■	T	U
3	E	B	E	N	I	S	T	E	■	E
4	M	I	S	■	T	E	A	S	E	R
5	E	T	■	R	E	A	L	E	S	■
6	N	U	A	I	■	U	E	■	C	M
7	T	E	X	M	E	X	■	M	O	U
8	I	L	E	O	N	■	F	E	R	S
9	N	■	E	N	T	R	A	C	T	E
10	E	U	S	S	E	N	T	■	E	E

Kruiswoordpuzzels

Code : INZET

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E	P	I	F	A	N	I	E	■	L
2	T	I	R	A	N	A	■	T	E	E
3	T	A	A	K	■	T	R	E	N	D
4	E	S	■	I	V	O	O	R	■	E
5	R	■	V	R	L	■	D	■	B	R
6	B	O	E	■	I	S	E	R	E	■
7	E	■	E	R	E	P	O	O	R	T
8	E	L	■	E	G	A	■	U	N	E
9	K	I	N	D	E	R	S	T	E	R
10	■	D	I	E	R	■	F	E	R	M

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	P	A	N	N	E	N	K	O	E	K
2	U	N	I	E	K	■	E	R	N	A
3	Z	■	M	S	■	P	L	E	I	N
4	Z	O	E	T	E	R	D	■	G	A
5	E	T	S	■	G	E	E	S	■	A
6	L	T	■	G	E	U	R	L	I	J
7	S	E	D	E	R	T	■	I	S	■
8	P	R	E	I	■	S	O	N	D	E
9	E	L	A	N	D	■	O	K	E	R
10	L	O	L	■	M	E	I	S	K	E

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles - Algemeen nummer gemeente Elsene

02 515 61 11

N° vert de la Propreté - Groen nummer Netheid

0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie

112 / 101

Pompiers - Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde - Wachtdienst huisartsen

02 479 18 18

Odeur de gaz - Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers

0903 99 000

SOS Médecins Bruxelles

02 513 02 02

Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)



BRUXELLES 2002 CIOCHANOWICZ 1979

Polismaak Ciszkowski

First Polish Bakery in Brussels

The true taste of tradition

1050 IXELLES
Chée D'ivelles, 311
Tél.: 02/644 0370

1090 JETTE
Rue Léopold I, 450
Tél.: 02/426 54 42

1070 ANDERLECHT
Place du Droit, 5
Tél.: 02/521 77 69
Fax: 02/527 41 56

www.polismaak.com

1190 FOREST
Rue Jean Baptiste Van Pé, 5
Tél.: 02/377 59 27

1210 SAINT JOSE
Rue Bonneels, 25
Tél.: 02/280 64 14

L'Ami Roger

RESTAURANT

**OUVERT 7/7
DE 18 À 23H
ET LE DIMANCHE
MIDI ET SOIR**



SPÉCIALISTE FONDUE BOURGUIGNONNE ET FONDUE SAVOYARDE

MARDI - FONDUE À 14 €
MENU À 22 € - POTAGE ENTRÉE PLAT DESSERT
FONDUE SAVOYARDE À 25 € PP AVEC CHARCUTERIE
PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPE À PARTIR DE 10 PERS
(TOUT COMPRIS: APÉRO VINS SOFT FONDUE POUR 30 € PP)

798 chaussée de Waterloo (A côté du Barabar) 

1180 Uccle - Tél : 02/372.96.61 - www.lamiroger.be



Voici nos dernières transactions



Vendu

1050 XL



Vendu

1170 WB



Vendu

1180 Uccle



Vendu

1040 Etterb

Vous souhaitez vendre votre bien ?
Relax, nous prenons tout en main

RED immobilier
www.redimmobilier.be | Chaussée de la Hulpe, 188 - 1170 Watermael-Boitsfort
Tél. 02 660 70 80 | Email info@redimmobilier.be



Centre de Phonétique Appliquée de Bruxelles

45

COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles

ANGLAIS

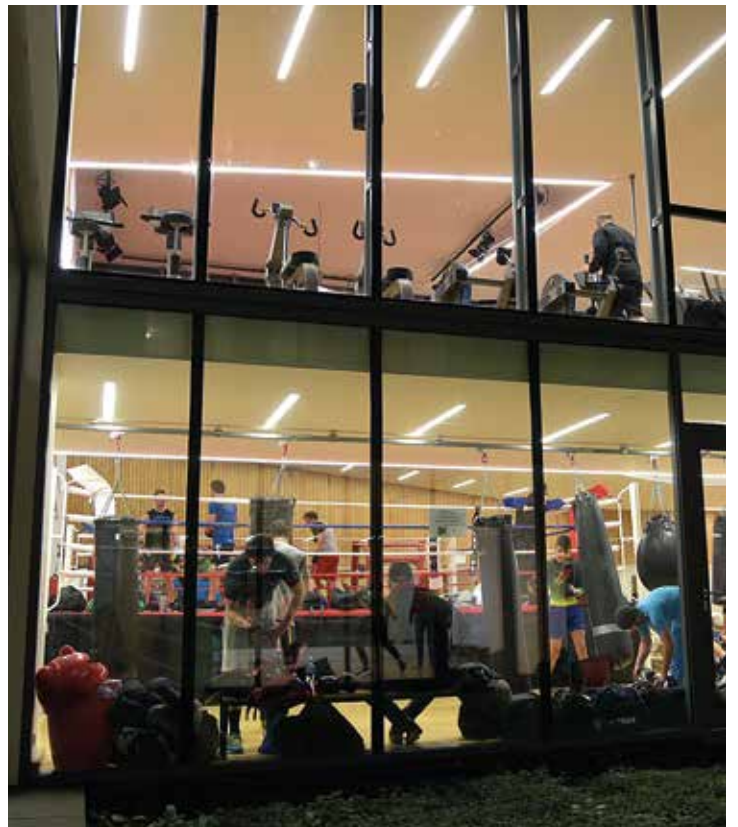
FRANÇAIS **NÉERLANDAIS**

GRAMMAIRE ET ORTHOGRAPHE & **INFORMATIQUE**

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09
www.cpab.be

   /cpab





Angélique Bourgois

SMILE

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2		2								
3								5		
4										
5										
6										
7										
8									3	
9										
10										

HORIZONTALEMENT

1. Grande île d'Afrique. – 2. Son phare était une des Sept Merveilles du monde antique. – 3. Boire à la source. Êtres imaginaires. – 4. Armée d'autrefois. Cube de jeu. Ardoises. – 5. Taches cutanées. Nymphes des eaux. – 6. Soldat américain. Bramait. – 7. Gênera la respiration. – 8. Donne des boutons. Il transportait la peste. – 9. Philippe de Belgique. Débute. – 10. Activités économiques.

VERTICALEMENT

1. Quartier d'Ixelles où vit une communauté congolaise. Rigolé. – 2. Amenait la pièce à sa dimension. Pronom indéfini. – 3. Somme d'argent à rembourser. Arrivée surprise. – 4. Pivot. Marchandise non emballée. – 5. Protectrices. – 6. Est régulièrement neuf. Délégué. – 7. Pauvre homme. Grand fleuve d'Afrique. Tour. – 8. Reconnaitrai un mérite. – 9. Ils nous ont précédés. Mène en bateau. – 10. Répandîtes encore.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3	1									
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10						4				

HORIZONTALEMENT

1. A sa rue et sa place à Ixelles. – 2. Article contracté. Mélanges de céréales pour le matin. – 3. Cours d'écoles pour la récré. Atome chargé. – 4. Bière anglaise. Ville victime d'un produit toxique. – 5. Feinte. 60 s. – 6. Bonne note. Lieu de recherches. Se vend en rouleaux. – 7. Enfiler le poulet avant cuisson. – 8. Pièce du jeu de croquet. Y alla carrément. – 9. Baba. Ne fus pas d'accord. – 10. Ils dansent la bourrée.

VERTICALEMENT

1. Il donna une conférence sur les hiéroglyphes à l'Institut Saint-Boniface à l'âge de 14 ans. Meilleure note d'une agence de notation. – 2. Personne écervelée. – 3. Orientées. 1104. – 4. Retraite de Napoléon. – 5. Bouleversés. Maître répétiteur. – 6. Quartier d'Ixelles avec Parlement européen. – 7. Carte. Vieux père. Balai. – 8. N'est jamais bien loin de la côte. Pour le mettre, il faut en avoir assez. – 9. Île des Cyclades. Fît tort. – 10. Serais méprisant.

Toutes les réponses se trouveront dans le journal de mai - juin 2018

Jeux proposés par Jean-Pol Vanden Branden
de la Royale Association Belge des Cruciverbistes (📧 www.royaleabc.be)



STOCK LITERIE

VENTE D'USINE DEPUIS 1990

Lits, sommiers matelas, édredons, canapés-lits, oreillers

VOTRE SPÉCIALISTE EN LITERIE ORTHOPÉDIQUE ET CANAPÉS-LITS



Lit époxy complet
Lit + sommier à lattes
+ matelas hr 18 cm d'ép, anti acarien
1 pers. 410€ > **287€**
2 pers. 570€ > **399€**



Matelas ressorts ensachés,
5 zones de confort, 20cm d'ép,
déhoussable et lavable
90 cm: 420€ > **210€**
140 cm: 598€ > **299€**
160 cm: 700€ > **350€**



Canapé-lit clic clac,
Matelas hr 15cm d'ép,
sommier à lattes, bac de rangement,
déhoussable et lavable
495€ > **295€**



Ensemble boxspring
Tappissier à ressorts + tête de lit
+ matelas ressorts ensachés
déhoussable - Divers coloris
2 pers: 1450€ > **899€**



Matelas haut de
gamme «Stanford»
Ressorts
micro-pocket,
mémoire de forme,
24 cm d'ép, dé-
houssable
et lavable

90 cm: 681€ > **510€**
140 cm: 1021€ > **765€**
160 cm: 1136€ > **850€**



Matelas bultex, hr 45,
déhoussable et lavable, 7 zones
90 cm: 375€ > **225€**
140 cm: 640€ > **384€**
160 cm: 740€ > **444€**



Sommier double lattes bultex,
rotules actives, 7 zones

90 cm: 175€ > **120€**
140 cm: 350€ > **245€**
160 cm: 395€ > **275€**



Matelas extra-ferme, hr 30,
18 cm d'ép, nti-acariens

90 cm: 205€ > **143€**
140 cm: 275€ > **193€**
160 cm: 325€ > **227€**



Ensemble haut de gamme
Tappissier + matelas bultex comfeel,
divers coloris

160 cm: 2005€ > **1549€**
180 cm: 2205€ > **1649€**

Moins cher?... Dormez par terre!

STOCK LITERIE - DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 18H30

Chaussée d'Ixelles 189 - 1050 Ixelles - 02 513 19 76 - F: 02 513 18 44 - info@stockliterie.be - www.stockliterie.be

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										2
2						■				
3	1			■					■	
4							■			
5			■					■		
6					■	5				
7						■				■
8	■	■							■	■
9				■						
10							■			

HORIZONTAAL

1. Grootste eiland van Afrika. – 2. Geestdrift. Mexicaanse maïspannenkoek. – 3. Afslagplaats bij golf. Grafsteen. – 4. Radio- en tv-bedrijf. Inleiding (afk.). – 5. Noordoost. Slaginstrument. Water in Friesland. – 6. Afvoerkanaal. Bosgod. – 7. Alleen. Niet lang geleden. – 8. Type raket. – 9. Loofboom. Plaats in Overijssel. – 10. Tuinhuisje. Kort ogenblik.

VERTICAAL

1. Wijk van Elsene waar een Congolese gemeenschap woont. Internetprotocol. – 2. Bloem. Bijwoord. – 3. Beest. Girafachtig dier. – 4. Ante meridiem. Marterachtig roofdier. – 5. Knaap. Oude Italiaanse munt. – 6. Monumentaal verhaal. Slangvormige vis. – 7. Straat. Hemelbrood. – 8. Bruingeel. Kweek. – 9. Anno Christi. Luizeneitje. Meer dan wenselijk. – 10. Staafje deodorant. Gevangenisvertrek.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2					■					
3			■	4					■	
4	■			■						
5								■		
6					■		■			■
7				■					■	
8		■								
9							■		3	
10			■			■				

HORIZONTAAL

1. ...straat en ...plein in Elsene. – 2. Inlichtingen. Alleen in zijn soort. – 3. Achter. Huurauto. Ruthenium. – 4. Lichamelijke opvoeding. Eieren voortbrengen. – 5. Sarcastische levensopvatting. Peuter. – 6. Deel van een open haard. Gedeputeerde Staten. – 7. Hij bouwde de piramide van het Louvre. Blaasinstrument. – 8. Meteorologische term. – 9. Druk. Noorse munt. – 10. Te koop. Reeds. Acteerprestatie.

VERTICAAL

1. Deel van het gelaat. Op zijn veertiende gaf hij een voordracht over hiërogliefen aan het Sint-Bonifaasinstituut. – 2. Verklarende ontleding. Operatiekamer. – 3. Sciencefiction. Verbonden met internet. – 4. Voorzetsel. Dierengeluid. Tijdperk. – 5. Ingeval. Afwasbak. – 6. Wijk van Elsene met het Europees Parlement. – 7. Schattige. Binnenlandse Strijdkrachten. – 8. Twee voor Caesar. Snelgang. – 9. Zeegod. Oppervlaktemaat. – 10. Amerikaans stinkdier. Stekelig dier.

Alle antwoorden verschijnen in het nummer van mei - juni 2018

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden
van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes*
(www.royaleabc.be)



LATOUR & PETIT L&P

COMING SOON

PRINTEMPS 2018

OUVERTURE DE VOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE

📍 9 Place du Châtelain, 1050 IXELLES

**Plus de 1000 biens existants à vous proposer
en vente et location et plus de 30 projets neufs
dans les meilleurs quartiers de Bruxelles**

CONTACTEZ-NOUS
POUR TOUTE INFORMATION
COMPLÉMENTAIRE



Denis LATOUR
02 777 19 19

LATOUR & PETIT L&P

**Remplissez les mots croisés en page 52 et 54,
trouvez le code et gagnez des places de spectacles.**

Envoyez-nous la bonne réponse, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone), à l'adresse suivante : info@ixelles.brussels, avant le 18 mars 2018. Précisez nous également le nom du spectacle auquel vous souhaiteriez assister.

Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 52 en 54, stuur ons het sleutelwoord en maak kans op tickets voor een van onderstaande voorstellingen.

Stuur het antwoord samen met je gegevens (naam, voornaam, adres, tel.nr.) vóór 18 maart naar info@elsene.brussels en laat ons weten welke voorstelling je verkiest.

LE RIDEAU PROPOSE / THEATER VARIA STELT VOOR:



© GILLES-IVAN FRANKIGNOUL

3X2 PLACES • DERNIER LIT • 22/03/2018 > 20.30

De Hugo Claus, mis en scène par Christophe Sermet. Au KVS (7 Quai aux Pierres de Taille - 1000 Bruxelles)

Ostende, un hôtel de luxe fané. Emily se remémore son enfance de soliste prodige, sa relation à sa mère, son tumultueux amour pour Ana - liaison scandaleuse aux yeux de la société flamande conformiste. Dans ce décor inerte, tout pousse à commettre un acte irréparable, pour se sentir vivre. Un conte amoral et mordant, tout en clair-obscur.

Van Hugo Claus, regie door Christophe Sermet. Voorstelling in het Frans met boventiteling in het Nederlands. in de KVS (Arduinkaai 7 - 1000 Brussel)

De vergane glorie van een Oostends hotel. Emily haalt herinneringen op aan haar kindertijd toen ze als wonderkind solistische optredens gaf; aan haar helse relatie met haar moeder en haar woelige liefde voor Ana, een verhouding die de conformistische Vlaamse maatschappij choqueeerde. Het bewegingsloze decor smooit elke passie in de kiem. Om weer echt te kunnen leven roept alles om een verscheurende en onherstelbare daad. Een bijtend en pathetisch zedeloos sprookje in clair-obscur.

3X2 PLACES • OH LES BEAUX JOURS • 18/04/2018 > 20.15

De Samuel Becket, mis en scène par Michaël Delaunoy. au Théâtre des Martyr (22 place des Martyrs - 1000 Bruxelles)

Winnie, la cinquantaine coquette, est enterrée jusqu'à la taille. À ses côtés, un cabas dont elle extrait des objets qui lui rappellent les plaisirs et les trivialités de l'existence. Le soleil brille, Winnie chantonne Happy days. Mais où va-elle donc puiser cette capacité d'émerveillement, dans le trou où elle s'enfonce ? Une farce tragique et tendre sur la faculté des humains à rester dignes, malgré tout.

Van Samuel Becket, regie door Michaël Delaunoy. Voorstelling in het Frans. In het Théâtre des Martyrs (Martelarenplein 22 - 1000 Brussel).

Winnie, een kokette vrouw van in de vijftig, zit tot aan haar middel begraven. Naast haar staat een tas waar ze spullen uithaalt die haar herinneren aan de pleziertjes en de banaliteiten van het leven. De zon schijnt, Winnie neuriet *Happy days*. Maar waar haalt ze het vermogen verwonderd te zijn in de put waar ze in wegzakt? Een tedere en tragische komedie over de gave van de mens om waardig te blijven, ondanks alles.

Kings of Comedy & DRS présentent

A l'initiative de **Karine Lalieux**, Echevine de la Culture et du Tourisme de la Ville de Bruxelles,
Mohamed Ouriaghli, Echevin de l'Égalité des chances à la Ville de Bruxelles et **Bea Diallo**, Echevin de l'emploi et de la jeunesse.
 Avec le soutien de **Philippe Close**, Bourgmestre à la Ville de Bruxelles et **Dominique Dufourny**, Bourgmestre de la commune d'Ixelles.





le une

VIVA CITE

BXL

LA VILLE

Ixelles
Elsene

MARDI / 20:30

13.03.2018

RACHID BADOURI
ALEX VIZOREK
PABLO ANDRES
GUILLERMO GUIZ | KODY
LAURENCE BIBOT | ZIDANI
SAMIA OROSEMANE | OUALAS
+ SURPRISE GUESTS

INFOS & RÉSERVATIONS

WWW.PALAIS12.COM

Avenue de Miramar, 1020 Bruxelles

DH.be

artepub



FeBeT



MA COMMUNE / MIJN GEMEENTE

22/03 & 26/04 • 20.00

Conseil communal / Gemeenteraad

Séance du conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant chaque séance.

NL/ Zitting van de Gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda van de zitting vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chée d'Ixelles 168 A Elsensesteenweg
02 515 61 57

EN COURS / LOPEND

→ 03/03

Dernière Leçon

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
Info@theatremarni.com
www.theatremarni.com/Derniere-Lecon-1079
02 639 09 82

SPECTACLE

→ 07/03

Club de lecture «ados»

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

COURS

→ 8/03

L'enfant colère

Théâtre Marni - Labo - Rue de Vergnies 25
Info@theatremarni.com - 02 639 09 82
www.theatremarni.com/L-enfant-Colere

SPECTACLE

→ 9/03

Bug

Théâtre Varia - Rue du Sceptre 78
reservation@varia.be
02 640 35 50
<http://www.varia.be>

SPECTACLE

→ 10/03

<<BRUT>>

par Denis Meyers & Richard Mignot
Artinkk la galerie
Chaussée de Waterloo 475 - 02 353 19 35
alexandra@artinkk.com - www.artinkk-lagalerie.com

EXPOSITION

→ 17/03

Amour(s)

C'est l'histoire d'un homme qui aime les femmes libres, vraiment libres. C'est l'histoire d'un homme abandonné par sa mère à 8 jours et qui la retrouve après 20 ans d'absence. C'est l'histoire de l'amour hors du commun de cet homme pour cette femme inconnue et de sa rupture définitive.

Avec Florence Hebbelynck, Céline Peret et Nicolas Poels.
Le boson - Chaussée de Boondael 361
reservations@leboson.be - 0471 32 86 87
www.leboson.be

SPECTACLE

→ 17/03

Soleil couchant

Petit Théâtre Varia - Rue Gray 154 - 02 640 35 50
reservation@varia.be - <http://www.varia.be>

SPECTACLE

→ 17/03

Amour(s)

Le boson - Chaussée de Boondael 361
reservations@leboson.be - www.leboson.be
0471 32 86 87

SPECTACLE

→ 27/03

Ecrivain public

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 6412
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>

COURS

→ 30/03

UrbnExpo à ULB Ixelles

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université
02 737 19 61 - www.pointculture.be/ulb

EXPOSITION

➔ 15/04

Exposition Operational Aesthetics

Rue de l'Ermitage 55 - Kluisstraat 55
02 642 24 50 - info@civa.brussels
www.civa.brussels
www.facebook.com/civabrussels

EXPOSITION

➔ 18/05

Atelier du livre

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

COURS

➔ 30/05

Taaltwisters

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131
www.elsene.bibliotheek.be - elsene@bibliotheek.be
02 515 64 50

COURS

➔ 30/05

Club informatique junior

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

COURS

➔ 07/06

Club de lecture «adultes»

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

COURS

➔ 17/06

Kids Day Animations pour les familles

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29

ANIMATION

➔ 20/06

Coup de pouce en lecture

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 45
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

COURS

➔ 25/06

Aquagym: loisirs & santé asbl

Piscine communale d'Ixelles - rue de la Natation 10
loisirs.sante@fmsb.be - 02 546 15 70

SPORT

➔ 26/08

Les singes

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.sciencesnaturelles.be

EXPOSITION

➔ 31/08

Activités aquatiques à la piscine communale - Wateractiviteiten in het zwembad van Elsene

Rue de la Natation 10 - Zwembadstraat 10
www.ixelles.be/site/222-Piscine
02 515 69 30 - piscine@ixelles.brussels



SPORT

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE
OP WWW.ELSENE.BE

MARS

1/03

Dyna B en concert

Jeune femme belgo-haïtienne, dont la particularité réside dans son pouvoir à se transformer sur scène en une créature aussi bouleversante que majestueuse. La soul lui colle à la peau et son groove spontané permet à sa personnalité attachante de s'exprimer.

Theatre Marni - Bar - Rue de Vergnies 25
www.theatremarni.com - 02 639 09 82

MUSIQUE

1/03 & 4/03

Brussels Philharmonic: Modern Times in Concert

Dernier film muet de Chaplin, Les Temps modernes fut son plus grand succès et livre une satire de l'industrialisation.

NL/ Modern Times was Chaplins laatste stille film, die legendarische beelden heeft opgeleverd.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - 02 641 10 20

MUSIQUE

1/03 > 14/04

Marlene STEYN solo show - 'Shouty insides'

Première exposition personnelle à Bruxelles de Marlene Steyn, une jeune artiste sud-africaine.

Galerie Dys - rue de l'Arbre Bénit 84

info@galeriedys.com

0496 27 49 54 - www.galeriedys.com

EXPOSITION

2/03 > 4/03

Last Call Fête de clôture avant agrandissement / Slotfeest vóór de uitbreiding

Le Musée d'Ixelles vous lance son LAST CALL, grand événement festif gratuit à l'occasion de sa clôture avant agrandissement et rénovation. Animations, visites insolites, Museum Night Fever, bal populaire... Un air de fête s'empare du Musée d'Ixelles le temps d'un week-end.

NL/Welkom op LAST CALL, het grote slotfeest van het museum voor de start van de uitbreiding en renovatie. Originele activiteiten, ongewone rondleidingen, Museum Night Fever, een volksbal... Een weekend lang feest in het Museum van Elsene!

Musée d'Ixelles

Rue Jean Van Volsem (straat) 71

www.museedixelles.be

musee@ixelles.brussels

02 515 64 21 / 22

ANIMATION

MUSÉE D'IXELLES
MUSEUM VAN ELSENE

LAST

2-3-4
MARS
MAART
MARCH
2018

CALL

FÊTE DE CLÔTURE
AVANT AGRANDISSEMENT
SLOTFEEST
VOOR UITBREIDINGSWERKZAAMHEDEN
CLOSING PARTY
BEFORE ENLARGEMENT

VISITES INSOLITES
BIJZONDERE RONDELEIDINGEN
UNUSUAL VISITS
ANIMATIONS FESTIVES
FEESTELIJKE ACTIVITEITEN
FESTIVE ANIMATIONS
BAL POPULAIRE
VOLKSBAL
HOEDOWN
MUSEUM NIGHT FEVER

www.museedixelles.be

facebook

2/03

Tutu Puoane & Brussels Jazz Orchestra

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix
Heilig-Kruisplein - www.flagey.be - 02 641 10 20

MUSIQUE

2/03>3/03

Ludwig II, le roi perché !

Dans une Allemagne divisée entre traditions et modernisme, Ludwig II accède au pouvoir au grand dam de sa mère. Ivre de gloire, génie passionné, admirateur des arts, celui que l'on nomma le « roi perché » laissera une empreinte indélébile...

Théâtre littéraire de la Clarencière
Rue du Belvédère 20 - www.laclarenciere.be

SPECTACLE

03/03

Les Divas Dugazon (BE) | Sutari (PL)

Ces deux trios féminins mettent les voix et polyphonies en avant dans un projet à mi-chemin entre traditions et compositions modernes.

NLMaak u op voor een dubbele portie verfijnde girlpower en polyfone stemmen. Na een felgesmaakte passage in 2016, komen de Divas Dugazon terug om hun nieuwe EP 'Rossignol' voor te stellen.

Le Molière, Muziekpublique
Square du Bastion 3 - Bolwerksquare 3
info@muziekpublique.be - 02 217 26 00
<https://muziekpublique.org>

MUSIQUE

6/03 • 12.30>13.30

Jazz together | Midis musicaux de l'ULB

Les élèves de Manuel Hermia revisitent les grands standards du Jazz

PointCulture ULB (Campus Solbosch) - 02 737 19 61
Avenue de l'Université - www.pointculture.be/ulb

EXPOSITION

7/03 • 12.30>13.30

Le rap au féminin | Du son sur tes tartines

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

7/03>11/03

La femme parfaite show musical et théâtral

Lyrie, personnage multi-facette, vous fait voyager à travers une pièce picturale qui interpelle sur les choix d'une femme en devenir.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 0474 28 82 69
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

8/03

L'Europe des vents

L'ensemble Quartz qui vient de fêter ses vingt-cinq ans de carrière et le jeune virtuose belge Florian Noack.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - www.europart.brussels

MUSIQUE

8/03>17/03

Clara Campoamor, une femme, une soeur, une voix !

Son nom résonne comme un champ d'amour. Et pourtant sa vie durant elle dut mener le combat d'une femme pour les droits des femmes.

Théâtre littéraire de la Clarencière
Rue du Belvédère 20 - www.laclarenciere.be

SPECTACLE

9/03 • 12.00>18.00

KINO LOOP #2 | Cinéma non-stop gratuit

Compilation de courts et de moyens métrages.

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

CINÉMA

10/03

La proposition

La proposition met en présence Juliette Récamier, la plus chaste et donc la plus ravageuse des séductrices de son temps et Alexis de Tocqueville, un des plus brillants esprits de son siècle et incontestablement le plus cité des moins lus.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

10/03

Impressions de Pelléas

Pierre-Yves Pruvot s'entoure des meilleurs chanteurs et musiciens de notre pays pour interpréter cet opéra fascinant et poétique de Claude Debussy.

NL/ Samen met Pierre-Yves Pruvot brengt een aantal van de beste zangers en muzikanten uit ons land de betoverende en poëtische opera Pelléas et Mélisande van Claude Debussy.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix
Heilig-Kruisplein - www.flagey.be
02 641 10 20

MUSIQUE

11/03

Ma vie de courgette

Film d'animation récent à voir en famille.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

CINEMA

12/03

Boris Giltburg & Pavel Haas Quartet

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 20
www.flagey.be

MUSIQUE

14/03

Raconte-moi: Cours, cours petit singe

Une histoire et une mini-visite dans notre exposition "Les singes" et un bricolage permettront aux enfants de découvrir de manière ludique l'univers de nos proches cousins. Pour les enfants de 4 à 7 ans.

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.sciencesnaturelles.be

ANIMATION



14/03

L'atelier Amadéo

En parcourant le monde, Amadeo, le vieux voyageur, a entendu des sons extraordinaires. De retour dans son atelier, il a pris du bois, du métal, de la corde et des peaux. Puis, il s'est mis à construire des instruments étranges dans lesquels il a caché tous les sons glanés lors de ses périples.

Salle polyvalente Mercelis
Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.be

MUSIQUE

15/03 > 8/04

Th. Bontridder, Fragments déployés

L'artiste propose un fragment de labyrinthe «unicursal». Le parcours, de l'entrée au centre, ne compte pas d'impasse mais une «chambre» intérieure destinée à accueillir celui qui cherche à s'y «retrouver».

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

EXPOSITION

19/03>30/03

Dernier lit

Ostende, un hôtel au luxe fané. Emily se remémore son enfance de pianiste prodige, sa relation infernale à sa mère, son tumultueux amour pour Ana. Adapté de Hugo Claus, ce conte tout en clair-obscur oscille entre la peinture de Spilliaert et les photographies de Nan Goldin.

02 737 16 01

www.rideaudebruxelles.be

contact@rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

20/03>22/03

The Psalms experience

Grand moment de réflexion au coeur du Klarafestival. Les concerts, encadrés dans six thèmes actuels et de lectures d'orateurs d'envergure internationale, explorent l'essence de la vie.

NL/ 75 psalmen, 75 componisten, 3 koren, 6 concerten, 3 dagen en 2 locaties. The Psalms Experience is een uitgebreid moment van reflectie in het hart van Klara-festival.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix

Heilig-Kruisplein - www.flagey.be

02 641 10 20

MUSIQUE

21/03

Raconte-moi:

l'araignée et la mouche

Une histoire et un bricolage permettront aux enfants de découvrir de manière ludique les animaux mis à l'honneur. Pour les 4 à 7 ans

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29

www.sciencesnaturelles.be

ANIMATION

21/03 • 13.00>14.00

Vibes d'amour de Kinshasa |

Du son sur tes tartines

Zig zag de la pop kinoise de la fin des années 80 jusqu'au dernier hit fraîchement sorti. Mettant le soukous à l'honneur.

PointCulture ULB (Campus Solbosch)

Avenue de l'Université - 02 737 19 61

www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

22/03

Marni Jazz: Igor Gehenot Organ Trio

Igor Gehenot, multiplie les collaborations, les projets et s'impose petit à petit comme un artiste incontournable sur la scène jazz belge et européenne.

Theatre Marni - Bar - Rue de Vergnies 25

www.theatremarni.com - 02 639 09 82

MUSIQUE



12/03

King Kong Théorie

«J'écris de chez les moches, pour les moches, les frigides, les mal baisées, les imbaissables, toutes les exclues du grand marché à la bonne meuf...» Le manifeste féministe punk de Virginie Despentes claque comme un gros coup de Doc Martens à la tête des conventions patriarcales. Plus que jamais d'actualité, le voici servi sur scène par un trio de comédiennes habitées qui rappellent que «Comprendre les mécaniques de notre infériorisation (...), c'est comprendre les mécaniques de contrôle de toute la population». Un uppercut qui laisse la trace cuisante de ses cinq doigts sur les joues de tous les spectateurs, hommes et femmes.

Photo ©Sébastien Schmit

Théâtre de la Toison d'Or - www.ttotheatre.be

02 511 08 50

SPECTACLE

Agenda

23/03 • 12.30>13.30

Jazz Choir | Midis musicaux de l'ULB

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université
02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

23/03>15/04

Souffrez-Vous, Madame?

Librement inspiré de faits réels, cet opus de Marc Helsmoortel confronte une juge très habile et un inspecteur de police très tenace, persuadé de la culpabilité de cette dernière dans une fraude à l'assurance.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be
0474 28 82 69

SPECTACLE

27/03 • 12.30>13.30

Tutti Celli | Midis musicaux de l'ULB

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE



27/03>29/03

Zazie !

Une adaptation de «Zazie» dans le métro de Raymond Queneau. Un spectacle à mi-chemin entre la bande dessinée et le dessin animé. Cette fable fantaisiste rend hommage au langage si particulier de Raymond Queneau en proposant une mise en scène originale dont la forme est un exercice de style à lui tout seul. Elle nous emporte dans un univers à la fois «cartoon» et poétique, peuplé de personnages ordinaires aux caractères exacerbés.

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
Info@theatremarni.com
www.theatremarni.com/Zazie-1080
02 639 09 82

SPECTACLE

printemps '18
des
sciences
les sciences à portée de main

FICTION ?
19 > 25 mars 2018

Un grand festival d'activités scientifiques gratuites pour les familles, les passionnés et les écoles

EXPOSITIONS
DOCUMENTAIRES
CONFÉRENCES
ATELIERS
SPECTACLES
ÉVÉNEMENTS

ULB ULB Campus du Solbosch, Bâtiment S
Avenue Jeanne, 44
1050 Bruxelles

www.ulb.be/printemps

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

28/03

Raconte-moi: Faucons

Une histoire, une mini-visite dans le Muséum et un bricolage permettront aux enfants de découvrir de manière ludique l'animal mis à l'honneur. Pour les enfants de 4 à 7 ans.

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29 - www.sciencesnaturelles.be

ANIMATION

28/03

Yefim Bronfman

Bronfman a de la puissance à revendre, mais lorsqu'il le faut, il est capable de faire preuve d'une légèreté surprenante. Il est ainsi connu pour sa personnalité chaleureuse et son humour pince-sans-rire, qui se traduisent également dans son jeu.

NL Bronfman heeft kracht in overvloed maar als het moet, legt hij een verrassende lichtvoetigheid aan de dag. Hij is dan ook bekend om zijn warme persoonlijkheid en droge humor.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix
Heilig-Kruisplein - www.flagey.be - 02 641 10 20

MUSIQUE

28/03 • 13.00>14.00

Electric Miles | Du son sur tes Tartines

Une révolution dans le monde du jazz en explorant la voie de l'électricité et proposant une nouvelle formule inédite.

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

28/03 • 15.00>16.00

Architecture & cinéma | URBN courts métrages

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

CINÉMA

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE
OP WWW.ELSENE.BE

AVRIL

4/04>28/04

Hate, Fear and Love | Francesco Serafini

Après sa dernière exposition My Vision of Japan, comme reporter photo passionné de voyages
PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université
02 737 19 61 - www.pointculture.be/ulb

EXPOSITION

17/04>19/04

Exposition artistique Institut René Cartigny

Les élèves des sections artistiques de l'IRC ont le plaisir de vous inviter à leur exposition à la Chapelle de Boondael. Le vernissage: 17 avril de 18h00 à 20h00.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 - 0498 58 82 24
christine.straus@ixelles.brussels

EXPOSITION

17/04>9/05

Oh les beaux jours

Winnie, la cinquantaine coquette, est enterrée jusqu'à la taille. Willie vaque à ses mâles occupations. Le soleil brille, Winnie chantonne. Happy days. Où va-t-elle puiser cette capacité d'émerveillement ? Un chef-d'œuvre qui témoigne de notre lutte contre toute forme de perte.

02 737 16 01
www.rideaudebruxelles.be
contact@rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

18/04

Slowly Rolling Camera

Flagey - Studio 1
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - 02 641 10 20

MUSIQUE

18/04>22/04

L'Impromptu de l'Alma (Théâtre) - Ionesco

Un auteur est harcelé par des critiques qui comptent bien l'éduquer et éduquer son public. Le pauvre ne sait plus que penser et quoi faire ! Une critique dingue, peut-être plus réelle qu'on ne le pense.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
info@bt-cie.com - www.bt-cie.com
0474 28 82 69

SPECTACLE

19/04>21/04

Moulins à paroles - Monologues d'Alain Benett

3 monologues racontent la tranche de vie extraordinaire de 3 femmes ordinaires. L'une, femme de pasteur alcoolique et adultère, la seconde passionnée par son voisinage et la rédaction de lettres à la plume des plus acérées et la troisième, actrice généreuse, qui ... en effet, se donne.

Théâtre littéraire de la Clarençière
Rue du Belvédère 20
www.laclarençiere.be

SPECTACLE

21/04

Saouta Voix | Festival Courants d'Airs

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université
02 737 19 61 - www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

22/04

Academix 2018

Les élèves des 26 académies de la région de Bruxelles donnant le meilleur lors d'une journée placée sous le signe de la musique.

NL/ De leerlingen van 26 academies uit het Brusselse gewest zetten hun beste beentje voor tijdens deze dag vol concerten.

All Flagey
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - 02 641 10 20

MUSIQUE

24/04 • 12.30>13.30

Ousmane Diarra | Muziek: Culture

Muziekpubliek et PointCulture ULB vous invitent à un voyage dans les musiques de l'Afrique de l'Ouest.

PointCulture ULB (Campus Solbosch)
Avenue de l'Université - 02 737 19 61
www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE



18/04

Folle journée des jeux en plein air ! /

Dolle buitenspeelpret!

Welkom op de Buitenspeeldag 2018! Afspraak op de eerste woensdag na de paasvakantie. Kinderen van 6 tot 12 jaar zijn welkom onder begeleiding. Op het programma: sport, spel, crea, natuurbeleving enz.

FR/ Venez-vous éclater au grand air et participez aux ateliers ludiques. Au programme: du sport, des jeux, du bricolage, de la découverte de la nature etc.

Parc du Viaduc - Viaductpark
Rue du Viaduc(straat)
anabel.crapts@elsene.brussels
0498 58 84 22 - www.respace.be

FESTIVAL

24/04>5/05

Combat de nègre et de chiens

Quelque part en Afrique, au cours d'une nuit de violence, quatre individus - un africain et trois européens- vont mener un «Combat de nègre et de chiens». Le «combat de nègre» d'Albourn pour récupérer le corps de son frère mort, a une valeur mythologique et un sens actuel.

Théâtre Varia - Rue du Sceptre 78

reservation@varia.be

02 640 35 50 - <http://www.varia.be>

SPECTACLE

24/04>5/05

La vraie vie d'Olivier Liron

Olivier Liron est le plus jeune vainqueur de Questions pour un champion ! Plus qu'une plongée dans les coulisses du jeu et les épreuves qu'affronte le candidat, Olivier Liron part à la recherche de lui-même comme il partirait à la recherche d'un autre.

Petit Théâtre Varia - Rue Gray 154 - 02 640 35 50

reservation@varia.be - <http://www.varia.be>

SPECTACLE

25/04 • 12.30>13.30

L'Apparition de la pop... | Du son sur tes tartines

PointCulture ULB (Campus Solbosch)

Avenue de l'Université

02 737 19 61 - www.pointculture.be/ulb

MUSIQUE

25/04 • 17.30>18.30

«Une vi(II)e habitée»

de Monique Quintart

Ce film est un street movie, un chemin que je trace dans Bruxelles, sur les pas de l'enfance et de la mémoire, à la recherche de ce que signifie habiter un lieu.

PointCulture ULB (Campus Solbosch)

Avenue de l'Université

02 737 19 61 - www.pointculture.be/ulb

CINÉMA

25/04>28/04

Alma Mahler, la grande veuve

Elle a vécu le déclin de l'empire austro-hongrois, la montée du nazisme et l'exil.

Aux bals et champagne ont succédé errance, vieillesse et solitude.

Théâtre littéraire de la Clarencière

Rue du Belvédère 20 - www.laclarenciere.be

SPECTACLE

25/04>6/05

21^{ème} Brussels Short Film Festival

info@courtmetrage.be - www.bsff.be

02 248 08 72

CINÉMA

 **VIVIANE ET TANIA CO-ANIMERONT :**
2 journées de yoga
de 10 à 17h 12 PERSONNES MAX !
à IXELLES - TRÔNE

HATHA YOGA & MASSAGE PAR ZONES
18 MARS 2018

HATHA YOGA & MOBILISATION DU DIAPHRAGME
15 AVRIL 2018

L'océan rejoint les univers qu'il sépare

VIVIANE GUTLERNER
PROFESSEURE CERTIFIÉE YOGA

 yogviv@yahoo.fr
+32 2 512 23 74

26/04>13/05

Made to meet

Se perdre. Seul. Dans une mégapole sans fin. Sans autre but que de se faire plaisir. Pour mieux se trouver. Puis, se rendre compte qu'une journée de rencontres est encore plus belle.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

EXPOSITION

27/04

Game Over?! Remise de prix

Game Over est un concours "d'écritures" organisé à la BiblioXL, en collaboration avec le service Solidarité-Egalité des chances et Handicap International.

Les vainqueurs du concours sélectionnés par un Jury recevront leur prix à la salle polyvalente du petit théâtre Mercelis. La remise des prix sera présentée par l'asbl Slameke.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - bibliotheque@ixelles.brussels
02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

27/04>13/05

Foire de printemps 2018

Le printemps arrive, nous annonçant l'arrivée de la foire de Printemps au cœur de notre commune à la place E. Flagey. Comme chaque année, jeunes et moins jeunes sont conviés à venir déguster les croustillons, les barbes à papa et autres spécialités culinaires foraines. De nombreuses attractions de la foire seront au rendez-vous.

Place Eugène Flagey
02 515 67 44 - commerce@ixelles.brussels

ANIMATION

28/04

The night of the untouchable

Le noble art sera mis à l'honneur à Ixelles et les champions de l'Esquive ixelloise vous donnent rendez-vous à partir de 18h00 pour un spectacle de qualité haut en couleur !

Emergence XL - Rue du Sceptre 19
www.untouchablexlpromotion.be
0498 16 50 37

SPORT

SENIORS

2/03>27/04 • 9.30>11.00

Danse contemporaine / Hedendaagse dans

L'objectif de ce cours est de danser comme on parle, bouge, vit...

NL/ Dansen zoals we spreken, bewegen, leven...

Maison de Quartier Malibran
rue de la Digue 10 - 02 515 60 62

5/03>23/04 • 14.30>16.30

Chorale / Koor

Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble

NL/ Stemtraining en genieten van samen zingen

Restaurant Vandebroek
(3^e étage/3de verdieping)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

5/03>30/04 • 15.00>17.30

Jeux de rami et whist / Rami brigde en wiezen.

Resto-club Boondael - Chaussée de Boondael 482
02 515 60 62

06/03 • 14.00>16.00

Atelier écriture / Schrijfworkshop

La plume vous démange, Le papier vous appelle ?

Thème du jour: Un monde uniforme. Prix: 3,50 euros (Goûter et café compris)

NL/ Kriebelt het om de pen ter hand te nemen en te schrijven? Thema: een uniforme wereld. Prijs: 3,5 euro (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroek
(3^e étage/3de verdieping)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

8/03, 22/03, 21/04, 26/04 • 15.00>17.30

Club Patchwork

Restaurant Vandebroek
(3^e étage/3de verdieping)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

8/03 & 12/04 • 15.00>17.30

Club Scrabble

Restaurant Vandebroek
(3^e étage/3de verdieping)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

13/03 • 10.00>14.00

Repas à thème: Le Panama / Themamaaltijd: Panama

Achévé en 1924, le canal de Panama est l'un des grands exploits de l'ingénierie du XX^{ème} siècle. Un document retrace les étapes de la construction de cet ouvrage.

Prix: 4 euros (projection uniquement), 12,00 euros (projection - repas et dessert compris)

NL/ De verschillende etappes in de aanleg van Panamakanaal, één van de grootste ingenieursprojecten van de 20ste eeuw. Prijs: 4 euro (voorstelling alleen), 12 euro (voorstelling + maaltijd en dessert).

Restaurant Vandebroeck (3^o étage/3de verdieping)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

15/03 • 10.00>16.00

Atelier culinaire / Kookatelier

Projection et atelier culinaire: les œufs

NL/ Koken met eieren.

Restaurant Vandebroeck
(3^o étage/3de verdieping)

Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

26/03 & 16/04 • 14.00>16.00

Atelier informatique/Informaticaworkshop

Séances pour les personnes débutantes. Si vous n'avez jamais travaillé sur ordinateur, venez pour un premier contact. Prix: 4 euros (goûter et café compris)

NL/ Voor beginners. Indien u nog nooit met de computer heeft gewerkt, kom dan eens langs voor een eerste contact. Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Service Animation

Rue de la Crèche 6, (3^o étage/3de verdieping)
02 515 60 62

27/03 • 12.00>16.00

Atelier créatif / Creatieve workshop Hidden magic

Réalisation d'objets et bijoux avec de la pâte fimo et découverte d'une nouvelle technique.

NL/ Voorwerpen en juwelen maken met fimoklei.

Restaurant Vandebroeck
(3^o étage/3de verdieping)

Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

29/03 • 8.00>18.00

Excursion à Alost / Uitstap naar Aalst

Visite du centre historique et du musée du Carnaval

NL/ Bezoek aan het historisch centrum en het Carnaval-museum.

02 515 60 62

30/03 & 24/04 • 14.00>16.00

Rencontre littéraire / Ontmoeting met boeken

Echange sur des livres que l'on aime. Discuter d'ouvrages appréciés ou pas. Faire découvrir et découvrir des auteurs et des styles inconnus. Prix: 3,50 euros (Goûter et café compris)

NL/ We praten over boeken die we hebben gelezen en laten elkaar kennis maken met ongekende schrijvers en stijlen. Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroeck
(3^o étage/3de verdieping)

Rue Vandebroeck 58

02 515 60 62



Canal de Panama

03/04 • 14.00>16.00

Atelier écriture / Schrijfworkshop

La plume vous démange, Le papier vous appelle ?
Thème du jour: Candide de nos jours/transpositions.
Prix: 3,50 euros (Goûter et café compris)

NL/ Kriebelt het om de pen ter hand te nemen en te schrijven? Thema: Candide vandaag/omzettingen. Prijs: 3,5 euro (Koffie en tussendoortje inbegrepen.)

Restaurant Vandebroeck
(3° étage/3de verdieping)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

05/04 • 14.00>16.30

Cycle tmu / TMU-projectie

Projection: TMU: Life, l'aventure de la vie (suite)
La Terre abrite environ 10 millions d'espèces vivantes, et des millions d'entre elles n'ont encore jamais été vues...
Prix: 4 euros - Goûter et café compris

NL/ Er leven ongeveer 10 miljoen levende wezens op aarde, velen nog ongezien. Prijs: 4 euro - Tussendoortje en koffie inbegrepen.

Restaurant Vandebroeck
(3° étage/3de verdieping)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

17/04 • 14.00>16.00

Exposition Floralia / Expo Floralia

Sur les 14 hectares du parc vous pourrez découvrir presque toutes les variétés de fleurs de printemps à bulbes. Ce sont plus d'1 million d'oignons qui ont été plantés à la main par l'équipe de jardiniers du château.

NL/ Ontdek op het parkdomein van 14 ha bijna alle variëteiten van voorjaarsbloemen. De tuiniers van het kasteel hebben handmatig meer dan één miljoen bloembollen geplant.

02 515 60 62

19/04 • 14.00>16.00

Atelier créatif / Creatieve workshop

Le Kokedama: décoration végétale japonaise en forme de sphère de mousse naturelle, est une façon originale de mettre une plante en scène, en intérieur comme en extérieur.

NL/ Kokedama: decoratief met planten op z'n Japans, voor binnen en buiten.

Restaurant Vandebroeck
(3° étage/3de verdieping)
Rue Vandebroeck 58 - 02 515 60 62

26/04 • 8.00>18.00

Excursion /Uitstap: La Louvière

Le Centre Keramis est un musée qui acquiert, préserve et valorise les témoignages matériels et immatériels de l'activité qui s'est développée jadis sur le site de la faïencerie Boch où il est implanté.

NL/ Keramis is een keramiekmuseum op de voormalige site van het faiencebedrijf Boch.

02 515 60 62



Floralia



Jouw Quick.
Jouw Smaak.
Ton Quick.
Ton Goût.

Menu Duo

1 Maxi Menu + 1 Giant + 1 Saus/Sauce

10€*



* +1,30€: Big, Suprême & Promo / +2€: Méga & Promo
Niet cumuleerbaar met andere aanbiedingen. Offre non cumulable avec d'autres offres.

 **Boondael** Cimetière d'Ixelles

 **Bascule** Parking Carrefour Market

 **Toison D'or** Cinéma UGC

RENCONTRES CITOYENNES ONTMOETINGEN MET DE INWONERS

Le Collège des Bourgmestre et Echevins souhaite vous rencontrer
Het College van Burgemeester en Schepenen wil je ontmoeten

A VOS AGENDAS! KOM JE OOK?

06/03/2018 - 19:00

Flagey - Place Flagey 19 / Flageyplein 19
(Faculté d'Architecture La Cambre Horta)

21/03/2018 - 19:00

Tenbosch / Tenbos
Rue de l'Aqueduc 163 / Waterleidingstraat 163

27/03/2018 - 19:00

Maison communale / Gemeentehuis

Chaussée d'Ixelles 168 / Elsensesteenweg 168

28/03/2018 - 19:00

Boondael / Boondaal

Av. du Bois de la Cambre 211 /
Terkamerenboslaan 211

